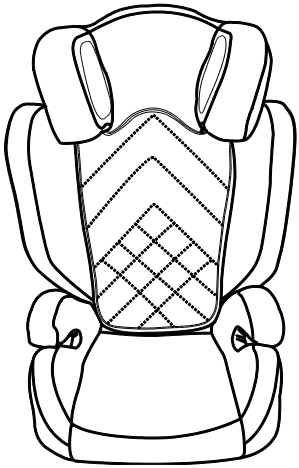
Kinderkraft

Discover the world together

XPAND



ECE II, III
15 kg - 36 kg

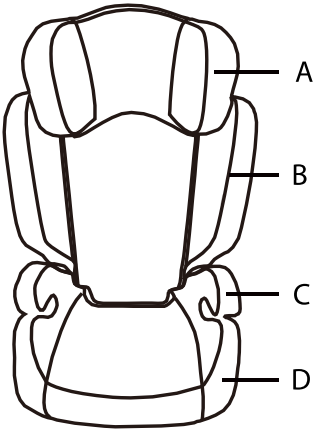
CZ NÁVOD K OBSLUZE
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
EN USER MANUAL
ES MANUAL DE USO
FR GUIDE D'UTILISATION
IT ISTRUZIONI PER UTENTE
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO MANUAL DE UTILIZARE
SK NÁVOD NA POUŽITIE

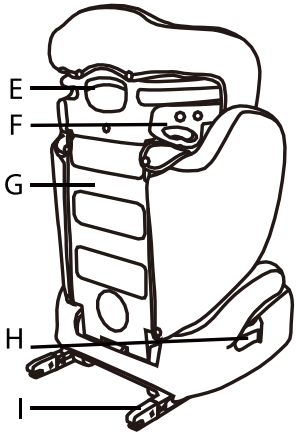
CZ: AUTOSEDAČKA
DE: AUTO-KINDERSITZ
EN: CAR SEAT
ES: SILLA DE COCHE
FR: SIÈGE-AUTO
IT: SEGGIOLINO
PL: FOTELIK SAMOCHODOWY
RO: SCAUN AUTO
SK: AUTOSEDAČKA

MODEL: XPAND

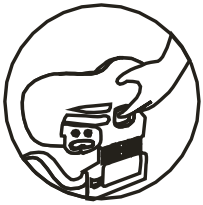
Rev. 1.0

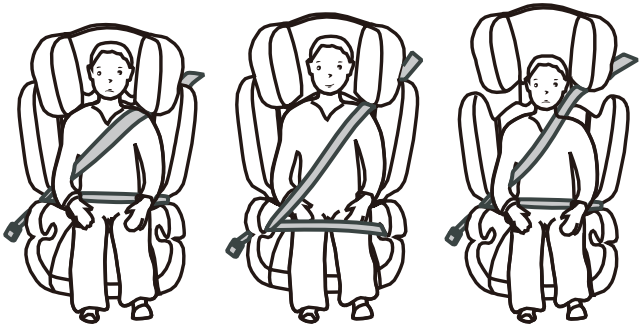
1



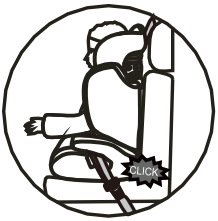


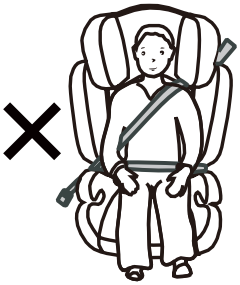
4.1

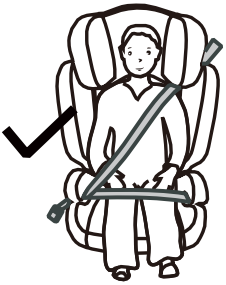




5.1

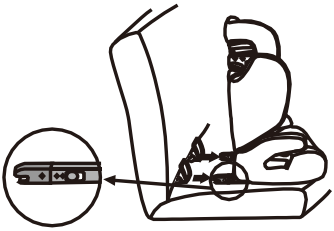




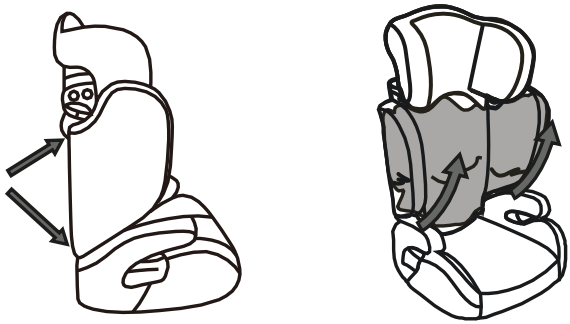


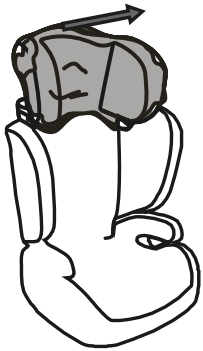
5.2

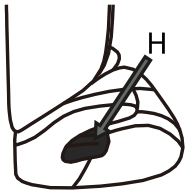
5.3

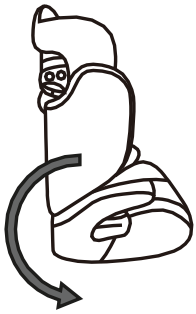


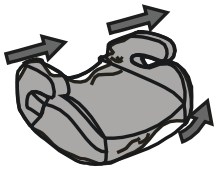
6.1











CZ

Před prvním použitím dětské autosedačky se pozorně seznamte s tímto návodem k obsluze. Je vaší povinností zajistit bezpečnost dítěte a nepřečtení návodu na ni může mít vliv.

1. Části autosedačky

A. Opěrka hlavy
B. Boční ochrany
C. Loketní opěrka
D. Sedadlo autosedačky
E. Páčka pro nastavení opěrky hlavy
F. Vodicí prvek ramenního pásu
G. Opěradlo autosedačky
H. Vodicí prvek břišního pásu
I. Oko ISOFIX

2. Použití

Autosedačka je určena pro děti II až III hmotnostní skupiny, tzn. s hmotností mezi 15 kg a 36 kg (od cca 3. měsíce do 11. let).

II hmotnostní skupina: 15 kg – 25 kg

III hmotnostní skupina: 22 kg – 36 kg

Dítě zapínejte s použitím tříbodových bezpečnostních pásů pro dospělé osoby nebo tříbodových bezpečnostních pásů pro dospělé osoby s doplňujícími upínacími prvky (systém upnutí ISOFIX), viz bod 5.2. Je nutné seznámit se s návodem k obsluze výrobce vozidla.

3. Pokyny pro bezpečnost

Věnujte prosím několik minut přečtení tohoto návodu k obsluze pro zajištění patřičné bezpečnosti dítěte. Mnoho úrazů, kterým by se dalo snadno předejít, je způsobeno lehkovážným a nesprávným používáním autosedačky.

- Autosedačku používejte jen v poloze čelem ve směru jízdy.
- JE ZAKÁZÁNO používat dětskou autosedačku na sedadlech vybavených aktivním, předním airbagem, protože to může být nebezpečné. To se netýká bočních airbagů.
- V případě instalace autosedačky na předním sedadle je třeba vypnout airbag nebo přesunout sedadlo spolujezdce co nejvíce dozadu (zkontrolujte podle návodu k použití).
- Doporučujeme instalovat autosedačku jen na zadních sedadlech.
- Pokyny ohledně vhodnosti sedadla automobilu pro použití dětské autosedačky můžete najít v příručce k použití automobilu.
- Je vhodná k instalaci jedině tehdy, když jsou homologovaná vozidla vybavena tříbodovými bezpečnostními pásy, které byly homologovány v souladu s předpisy OSN/EHS č. 16 nebo jinými rovnocennými normami.
- Dbejte na to, aby byly všechny pásy pro uchycení autosedačky napnuté; popruhy držící dítě musí být přizpůsobeny jeho postavě a pásy/popruhy nesmí být překroucené.
- Autosedačku vyměňte, pokud byla vystavena silnému zatížení působícímu během dopravní nehody.
- Jsou zakázány jakékoliv úpravy autosedačky.

- Chraňte dětskou autosedačku proti bezprostřednímu působení slunečního záření, protože nahřívané části by mohly vaše dítě popálit.
- Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce bez dohledu.
- Dávejte pozor na to, aby byla zavazadla a jiné předměty dostatečně zabezpečené, především na poličce pod zadním oknem, protože v případě nárazu by mohly způsobit poranění těla.
- Autosedačka nesmí být používaná bez polstrování.
- Není dovoleno používat jiné polstrování než to, které doporučuje výrobce, protože tvoří nedílnou součást bezpečnostního systému autosedačky.
- Doporučujeme dodržovat návod k obsluze autosedačky po celou dobu jejího používání.
- Nepoužívejte jiné upínací body, než body uvedené v návodě a označené na dětské autosedačce.
- Všechny tvrdé prvky a plastové části dětské autosedačky umístěte a nainstalujte tak, aby nemohlo dojít k jejich sevření přesouváním sedadla nebo pohybem dveří vozidla při běžných podmínkách provozu vozidla.
- Kontrolujte pravidelně technický stav bezpečnostních popruhů, věnujte zvláštní pozornost upínacím bodům, švům a regulačním prvkům.
- Nepoužívejte autosedačku, pokud jsou její části poškozené nebo uvolněné po nehodě.
- V případě nouzové situace je nutné rychlé rozepnutí bezpečnostních pásů. Znamená to, že tlačítko pro uvolnění popruhů není plně zabezpečeno. Dohlédněte na to, aby vaše dítě vědělo, že si nesmí hrát se sponou.
- Nepoužívejte autosedačku doma. Není vhodná pro použití doma a může být používána výhradně při jízdě autem.
- Zadní část opěrky autosedačky se musí opírat ploše o opěradlo sedadla vozidla. Dejte přitom pozor na to, aby nedošlo vlivem automobilové opěrky hlavy ke vzniku nechtěného odstupu mezi opěradlem autosedačky a opěradlem sedadla vozidla. Některé opěrky hlavy v automobilech jsou překážkou při montáži autosedačky, a proto je třeba je nejprve demontovat.
- Spona bezpečnostního pásu pro dospělé osoby se nemůže nacházet příliš blízko spodní části loketní opěrky autosedačky. V případě pochybnosti v souvislosti s tímto bodem kontaktujte výrobce autosedačky.
- Buďte dítěti dobrým příkladem a vždy si zapínejte pásy. Pro dítě může představovat riziko i dospělá osoba, která není připoutaná.
- Před každou cestou autem se ujistěte, zda je autosedačka správně uchycená.

Autosedačku zajistěte i tehdy, když není používána. Neuchycená autosedačka může i v případě nouzového zabrzdění způsobit poranění cestujících.

4.1 Výška opěrky hlavy

Správně nastavená opěrka hlavy zaručuje optimální umístění ramenní části automobilového pásu a zajištění ochrany a pohodlí dítěti. PROVOZ Ramenní pás by měl procházet mezi ramenem a krkem dítěte. Opěrka by měla být dobře přizpůsobena hlavě dítěte.

• Uchopte nastavovací úchyt (E), který se nachází na zadní straně opěrky hlavy, a potáhněte jej opatrně nahoru. Opěrka hlavy bude odblokovaná.
• Teď můžete nastavit opěrku hlavy na požadovanou výšku. Když bude výška nastavena, pusťte nastavovací úchyt, opěrka hlavy se zablokuje ve vybrané poloze. Opěrka hlavy má 4 pozice.
Umístěte autosedačku na sedadlo vozidla. Umístěte dítě do autosedačky a zkontrolujte výšku opěrky hlavy. Pozor! Pokud je to nutné, zopakujte nastavení výšky opěrky hlavy, až dosáhnete optimální výšky.

4.2 Přizpůsobení opěradla
Opěradlo autosedačky lze snadno upravit podle polohy sedadla vozidla. Nejlepší ochrana je zaručena, když se sedadlo vozidla nachází ve svislé poloze (např. v případě sedadel vybavených nastavením– přední sedadlo cestujícího).
• Opěradlo autosedačky je pohyblivé, díky tomu je možné přesné přizpůsobení podle plochy sedadla vozidla. Nakloňte opěradlo dozadu, až se bude nacházet v poloze přiléhající k sedadlu vozidla.

4.3 Montáž/demontáž sedadla a opěradla autosedačky
Umístěte opěradlo rovně za sedadlem a přetočte opěradlo v kloubu natolik, jak je to možné, abyste jej spojili se sedadlem. Nastavte opěradlo svisle.
Nebezpečí! Během otáčení opěradla zkontrolujte, zda se nic nenachází v prostoru kloubu.
Demontáž: točte opěradlo v kloubu do vodorovné polohy, budete pak moci rozpojit obě části autosedačky.

5. Montáž do vozidla
V případě prudkého zabrzdění nebo nehody mohou nepřipoutané osoby způsobit poranění ostatních cestujících.
Vždy kontrolujte, zda:
• jsou opěradla sedadel ve vozidle zablokovaná (tzn. je aretované blokování sklopného opěradla zadního sedadla).
• jsou všechny těžké předměty a předměty s ostrými hranami chráněny (např. na zadní poličce).
• mají všichni cestující zapnuté bezpečnostní pásy.
• je autosedačka vždy zajištěna, i když v ní není dítě převáženo.

Ochrana vozidla
Potahy sedadel mohou být v některých vozidlech vyrobeny z jemných materiálů, na kterých může autosedačka zanechávat stopy. Můžete se jim vyvarovat umístěním deky nebo ručníku pod autosedačkou.

5.1 Instalace autosedačky pro děti ze II/III hmotnostní skupiny pomocí tříbodových bezpečnostních pásů vozidla.

DŮLEŽITÉ V návodu k vozidlu je uvedeno umístění upínacích bodů a jiné nutné informace týkající se namontování autosedačky v autě. Uživatel si musí NUTNĚ přečíst návod k vozidlu.
• Nastavte opěrku hlavy podle velikosti dítěte (viz bod 4.1).
• Umístěte dětskou autosedačku na sedadlo vozidla. Ujistěte se, zda opěradlo autosedačky doléhá ploše k opěradlu sedadla vozidla (viz bod 4.2).
• Ramenní pás protáhněte přes červenou vodicí lištu (F) pod opěrkou hlavy.
• Umístěte dítě do autosedačky a položte pás auta zepředu kolem dítěte. Zapněte pás auta do spony, uslyšíte charakteristické zacvaknutí.
• Břišní a ramenní pás by měl být veden pod loketní opěrkou přes vodicí prvky břišního pásu (H).

Natáhněte pás sedadla vozidla potáhnutím nejprve za úsek bederního pásu, následně za úsek ramenního pásu. Dbejte na to, aby byl bederní pás roztažený co možná nejníže nad kyčlemi dítěte a aby byl umístěn ve vodicích lištách a zapnutý sponou. Ramenní pás by měl procházet mezi ramenem a krkem dítěte. Ujistěte se, že pás dítě neobepíná příliš silně.
Rada! Můžete změnit výšku opěrky hlavy, i když se autosedačka nachází ve vozidle.

5.2 Instalace autosedačky pro děti ze II/III hmotnostní skupiny pomocí tříbodových bezpečnostních pásů vozidla a doplňujících ok.
• Oka ISOFIX, která se nachází pod sedadlem, otočte směrem k zadní straně autosedačky.
• Uchopte autosedačku oběma rukama a vsuňte obě oka do upínacích prvků v sedadle automobilu, až uslyšíte zacvaknutí každého z ok ISOFIX.
• POZOR! Blokující oka jsou správně namontována tehdy, když jsou oba indikátory tlačítek úplně zelené.
• Uchopte autosedačku a zkontrolujte, zda je dobře uchycena a bez vůle. Pokud se pohybuje a oka ISOFIX vysouvají, zopakujte předchozí kroky.
• Zapněte dítě pomocí bezpečnostních pásů vozidla. Podrobnosti popsané v části návodu týkající se montáže autosedačky pro II a III hmotnostní skupinu (viz body 5.1).

5.3 Demontáž autosedačky (systém upnutí ISOFIX)
• Stiskněte uvolňující tlačítko nacházející se v obou ramenech ISOFIX. Oka se uvolní a barva indikátoru změní na červenou. Schovejte ramena ISOFIX zpět do podesty autosedačky.

6.1 Demontáž/montáž potahu
• Demontáž potahu opěradla: Odepněte čtyři oka pro uchycení potahu k zadní části autosedačky. Sundejte potah z bočních ochran.
• Demontáž potahu z opěrky hlavy: Odepněte upínací prvky nacházející se ze zadní strany potahu a stáhněte jej z opěrky hlavy.
• Demontáž potahu ze sedadla: Demontujte oba vodicí prvky břišního pásu (H) potažením na vnější stranu sedačky. Otočte opěradlo o 180° vzhledem k sedadlu a rozpojte oba díly autosedačky. Stáhněte potah z přední části sedadla a poté z loketních opěrek.
Pro montáž potahu proveďte výše uvedené kroky v opačném pořadí.

6.2 Čištění

Používejte jen originální potah, protože je důležitým bezpečnostním prvkem autosedačky.
POZOR Nepoužívejte autosedačku bez potahu.

• Potah můžete sundat a prát s použitím jemného prášku na šetrném programu (30 °C). Dodržujte návod k praní umístěný na štítku potahu. V případě praní při teplotě nad 30 °C mohou barvy vyblednout. Potah neždímejte, ani nesušte v bubnové sušičce (může to způsobit oddělení vrstev látky).

• Plastové prvky můžete umýt vodou s rozpuštěným mýdlem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky (jako je rozpouštědlo).

DE

Bitte machen Sie sich mit der Bedienungsanleitung des Autokindersitzes vor Erstgebrauch sorgfältig vertraut. Sie haben für die Sicherheit Ihres Kindes zu sorgen. Wenn Sie diese Bedienungsanleitung nicht durchlesen, kann das die Sicherheit Ihres Kindes negativ beeinflussen.

1. Teile des Autokindersitzes

A. Kopfstütze
B. Seitenschutz
C. Armlehne
D. Sitz des Kindersitzes
E. Hebel der Einstellung der Kopfstütze
F. Schultergurtführung
G. Rückenlehne
H. Beckengurtführung
I. ISOFIX-Halterung

2. Anwendung

Der Kindersitz ist für Kinder der Gewichtsklassen II und III, d.h. mit einem Körpergewicht zwischen 15 und 36 kg (etwa 3. bis 11. Lebensjahr) vorgesehen.

II. Gewichtsklasse: 15 kg – 25 kg

III. Gewichtsklasse: 22 kg – 36 kg

Das Kind wird mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt für Erwachsene oder dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt für Erwachsene mit zusätzlichen Fixiervorrichtungen (ISOFIX-Verankerungssystem), siehe Punkt 5.2, angeschnallt. Machen Sie sich dazu bitte mit der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers vertraut.

3. Sicherheitsanweisungen

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Anweisungen sorgfältig durchzulesen, um Ihrem Kind entsprechende Sicherheit zu gewährleisten. Viele leicht vermeidbare Verletzungen werden durch leichtsinnigen und unsachgemäßen Gebrauch des Kindersitzes verursacht.

- Der Autokindersitz ist nur in Fahrtrichtung zu gebrauchen.
- Der Autokindersitz DARF NICHT auf den Sitzen eingebaut werden, die mit aktivem vorderem Airbag ausgestattet sind, weil es gefährlich sein kann. Dies betritt seitliche Airbags nicht.
- Falls der Autokindersitz auf dem Beifahrersitz eingebaut wird, ist der Airbag zu deaktivieren (schauen Sie es bitte in der Gebrauchsanweisung des Autos nach).
- Es wird empfohlen, den Kindersitz nur auf den Rücksitzen einzubauen.
- Hinweise zur Eignung der Fahrzeugsitze für die Anbringung bestimmter Autokindersitze sind dem Benutzerhandbuch des Autos zu entnehmen.
- Er darf nur eingebaut werden, wenn die typengenehmigten Fahrzeuge mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten und Retraktoren ausgestattet sind, welche die Typengenehmigung gemäß ONZ/EKG Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen bekommen haben.
- Beachten Sie, dass die Gurte, welche den Kindersitz an das Fahrzeug befestigen, gestrafft sind; die Gurte, mit denen das Kind angeschnallt ist, müssen an seinen Körper angepasst und dürfen nicht verdreht sein.

- Der Kindersitz ist auszutauschen, wenn er bei einem Unfall stark belastet wurde.
- Der Kindersitz darf keinen Modifikationen unterzogen werden.
- Der Kindersitz ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen, sonst können die erhitzten Teile Ihr Kind verbrennen.
- Lassen Sie niemals Ihr Kind unbeaufsichtigt im Kindersitz.
- Passen Sie darauf auf, dass Ihr Gepäck und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, insbesondere diejenigen auf der Heckablage, denn sie können bei einem Aufprall Verletzungen verursachen.
- Der Kindersitz darf nicht ohne Polsterung gebraucht werden.
- Keine anderen Ersatzpolsterungen als die vom Hersteller empfohlenen dürfen gebraucht werden, weil sie einen integralen Bestandteil des Sicherheitssystems des Sitzes darstellen.
- Es wird empfohlen, die Bedienungsanleitung des Kindersitzes für seine ganze Gebrauchsdauer aufzuheben.
- Keine anderen Befestigungspunkte sind zu verwenden, als in der Bedienungsanleitung beschrieben und auf dem Kindersitz markiert.
- Alle Hart- und Kunststoffteile des Kindersitzes sollen so angebracht und montiert sein, dass sie unter normalen Fahrzeugbetriebsbedingungen nicht im verschiebbaren Fahrzeugsitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand der Sicherheitsgurte. Beachten Sie besonders Befestigungspunkte, Nähte und Einstelleinrichtungen.
- Gebrauchen Sie den Kindersitz nicht weiter, wenn seine Teile in einem Unfall beschädigt wurden oder sich gelöst haben.
- Bei einer Notsituation ist es wichtig, die Sicherheitsgurte schnell abzuschnallen. Dies bedeutet, dass der Löseknopf nicht ganz kindersicher ist. Kümmern Sie sich darum, dass Ihr Kind lernt, dass mit dem Gurtschloss nicht gespielt werden darf.
- Benutzen Sie den Kindersitz nicht zu Hause. Er ist für den Hausgebrauch nicht geeignet und nur während Autofahrt zu gebrauchen.
- Die Rückseite der Kindersitzrückenlehne muss flächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegen. Passen Sie darauf auf, dass kein unerwünschter Abstand zwischen der Kindersitz- und der Fahrzeugsitzrückenlehne durch die Fahrzeugkopfstütze entsteht. Manche Fahrzeugkopfstützen sind ein Hindernis bei der Montage des Kindersitzes und deswegen müssen zuerst ausgebaut werden.
- Das Schloss des Sicherheitsgurts für Erwachsene darf sich nicht zu nah am Unterteil der Armlehne befinden.Bei Zweifel über diesen Punkt, setzen Sie sich mit dem Hersteller des Autokindersitzes in Verbindung.
- Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich immer an. Ein nicht angeschnallter Erwachsener kann auch eine Gefahr für das Kind darstellen.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Autoreise, dass der Kindersitz richtig befestigt ist.

- Der Autokindersitz ist auch dann zu befestigen, wenn er nicht gebraucht wird. Ein nicht befestigter Kindersitz kann selbst bei einer Notbremsung Körperverletzungen der Insassen verursachen.

4.1 Einstellen der Kopfstützenhöhe

Eine richtig eingestellte Kopfstütze gewährleistet den optimalen Verlauf des Diagonalgurtes, des über die Schulter verlaufenden Teils des Sicherheitsgurtes und bietet Ihrem Kind optimalen Schutz und Sitzkomfort. HINWEIS: Der Schultergurt muss zwischen Arm und Hals des Kindes verlaufen. Die Kopfstütze ist entsprechend dem Kopf des Kindes anzupassen.

• Fassen Sie in den Verstellgriff (E) an der Rückseite der Kopfstütze und ziehen Sie ihn leicht nach oben. Nun ist die Kopfstütze entriegelt.

• Jetzt können Sie die entriegelte Kopfstütze die gewünschte Höhe schieben. Sobald Sie den Verstellgriff loslassen, rastet die Kopfstütze in der gewählten Position ein.

Stellen Sie den Auto-Kindersitz auf den Fahrzeugsitz. Setzen Sie das Kind in den Auto-Kindersitz und überprüfen Sie die Kopfstützenhöhe. Achtung! Wiederholen Sie die Höheneinstellung, wenn notwendig, bis die Kopfstütze die richtige Höhe hat.

4.2 Anpassen der Rückenlehne

Die Rückenlehne des Kindersitzes ist durch eine Gelenkachse mit dem Sitzkissen verbunden und lässt sich stufenlos der Neigung des Fahrzeugsitzes anpassen. Ein bestmöglicher Schutz ist sichergestellt, wenn sich der Fahrzeugsitz in aufrechter Position befindet (z.B. bei verstellbaren Sitzen – der vordere Beifahrersitz).

• Die Rücklehne des Kindersitzes ist beweglich und kann dadurch genau an den Fahrzeugsitz angepasst werden. Kippen Sie die Rückenlehne nach hinten, bis diese flächig am Fahrzeugsitz anliegt.

4.3 Montage/Demontage des Sitzkissens und der Rückenlehne

Setzen Sie die Rückenlehne flach an den Autositz und drehen Sie die Rückenlehne so weit wie möglich in der Gelenkachse, um sie mit dem Sitzkissen zu verbinden. Stellen Sie die Rückenlehne senkrecht.

Gefahr! Beim Umdrehen der Rückenlehne ist darauf zu achten, dass sich keine fremden Teile im Bereich der Gelenkachse befinden.

Ausbau: Drehen Sie die Rückenlehne in der Gelenkachse in die horizontale Stellung. Jetzt können Sie beide Teile des Kindersitzes voneinander trennen.

5. Montage im Fahrzeug

Bei einer Notbremsung oder einem Unfall können ungesicherte Gegenstände und nicht angeschnallte Personen die anderen Mitfahrer verletzen.

Es ist stets zu überprüfen, dass:

• die Rückenlehnen der Fahrzeugsitze festgestellt sind (d.h. die Verriegelung der umklappbaren Rücksitzlehne eingerastet ist).

• alle schweren oder scharfkantigen Gegenstände im Fahrzeug (z.B. auf der Hutablage)

gesichert sind.
• alle Fahrzeuginsassen die Sicherheitsgurte angelegt haben.
• der Auto-Kindersitz im Auto immer gesichert ist, auch wenn kein Kind transportiert wird.

Schutz des Fahrzeugs
Die Sitzbezüge können in einigen Fahrzeugen aus empfindlicheren Stoffen gefertigt sein, auf denen der Kindersitz unter Umständen Spuren hinterlässt.
Dies lässt sich verhindern, indem sie eine Decke oder ein Handtuch unter den Kindersitz legen.

5.1 Installation des Auto-Kindersitzes für Kinder der Gewichtsklassen II/III mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs.
WICHTIG! In der Betriebsanleitung des Fahrzeugs sind die Lage der Befestigungspunkte und weitere wichtige Informationen zum Einbau des Kindersitzes im Auto angegeben. Der Benutzer muss sich UNBEDINGT mit der Betriebsanleitung des Fahrzeugs vertraut machen.

• Kopfstütze der Körpergröße des Kindes entsprechend einstellen (siehe Punkt 4.1).
• Kindersitz auf den Fahrzeugsitz stellen. Achten Sie darauf, dass die Rückenlehne flächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt (siehe Punkt 4.2).
• Diagonalgurt durch die rote Gurtführung (F) unter der Kopfstütze führen.
• Kind in den Kindersitz setzen und Sicherheitsgurt des Autos vor dem Kind vorbeiführen. Führen Sie den Sicherheitsgurt in die Schnalle, bis Sie beim Einrasten das typische „Klicken" hören.
• Legen Sie den Beckengurt unter der Armstütze durch die Führung für den Beckengurt. Der Diagonalgurt wird über der Armstütze gelegt.
Achtung! Der Diagonalgurt darf nicht auf dem roten Punkt unter der Armstütze liegen.

Ziehen Sie am §-Punkt-Gurt des Fahrzeugs und ziehen Sie dabei zuerst den Diagonalgurt und anschließend den Beckengurt. Achten Sie darauf, dass der Beckengurt auf beiden Seiten so tief wie möglich über den Hüften Ihres Kindes verläuft, in den Führungen liegt und in der Schnalle eingerastet ist. Der Diagonalgurt muss zwischen Arm und Hals des Kindes geführt werden. Versichern Sie sich, dass der Gurt nicht auf den Hals des Kindes presst.
Tipp! Sie können die Höhe der Kopfstütze auch ändern, wenn sich der Kindersitz im Auto befindet.

5.2 Installation des Auto-Kindersitzes für Kinder der Gewichtsklassen II/III mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs und zusätzlichen ISOFIX-Befestigungspunkten.
• Drücken Sie den Entriegelungsknopf des ISOFIX-Verankerungssystems (I) und schieben Sie den ISOFIX-Rastarm (H) so weit wie möglich hinein.
• Greifen Sie den Auto-Kindersitz mit beiden Händen und schieben Sie beide ISOFIT-Rastarme in die Einführhilfen im Fahrzeugsitz.

• Wenn die ISOFIT-Rastarme auf beiden Seiten mit einem „Klick“-Geräusch eingerastet sind, wird das Sitzkissen mit einem kräftigen, beidseitig gleichmäßigen Druck an die Rückenlehne geschoben.
• ACHTUNG! Die Rastarme sind nur dann ordnungsgemäß positioniert und der Kindersitz richtig befestigt, wenn der Verriegelungsanzeiger auf beiden Seiten grün ist.
• Greifen Sie den Auto-Kindersitz und überprüfen sie, ob er fest verankert ist und kein Spiel hat. Lässt er sich bewegen und die ISOFIX-Rastarme stehen hervor, sind die zuvor beschriebenen Schritte zu wiederholen.
• Kind mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs anschnallen. Einzelheiten dazu sind in dem Teil der Anleitung zum Einbau des Auto-Kindersitzes für die Gewichtsklassen II und III beschrieben (siehe Punkt 5.1).

5.3 Demontage des Kindersitzes (ISOFIX-Verankerungssystem)
• Drücken Sie an beiden ISOFIX-Rastarmen (H) den Entriegelungsknopf des ISOFIX-Verankerungssystems (I). Die Rastarme werden nun freigegeben und die Farbe des Verriegelungsanzeigers wechselt zu rot. Schieben Sie die ISOFIX-Rastarme wieder in die Basis des Sitzes zurück – beim Zurückziehen der Rastarme kann ein Rasseln zu vernehmen sein.

6.1 Abnehmen/Aufziehen des Sitzbezuges
• Trennen Sie Sitzauflage und Rückenlehne des Auto-Kindersitzes (siehe Punkt 4.3).
• Knöpfen Sie auf den Sitzbezug auf, die Druckknöpfe befinden sich an seinen Rändern. Sie können den Bezug nun von dem Kindersitz abziehen.
Aufziehen des Bezugs:
• Sitzauflage und Rückenlehne des Auto-Kindersitzes miteinander verbinden (siehe Punkt 4.3). Bezug auf den Kindersitz aufziehen.
• Bezug zuknöpfen.

6.2 Reinigung
Verwenden Sie ausschließlich den Original-Sitzbezug, da dieser integraler Bestandteil des Auto-Kindersitzes ist und wichtige Funktionen zur Sicherstellung der einwandfreien Funktion des Systems erfüllt.
ACHTUNG! Der Auto-Kindersitz darf nicht ohne Sitzbezug verwendet werden.
• Der Bezug kann abgenommen und mit einem milden Waschmittel im Feinwaschprogramm der Waschmaschine (30 °C) gewaschen werden. Bitte beachten Sie dabei die Anleitung auf dem Waschetikett des Bezuges.
Wird der Bezug bei über 30°C gewaschen, können die Farben ausbleichen. Der Bezug darf nicht geschleudert oder im Trommeltrockner getrocknet werden (Dies kann dazu führen, dass sich Materialschichten voneinander trennen).
• Die Kunststoffteile können mit Seifenlauge gereinigt werden. Verwenden Sie dazu keine scharfen Reinigungsmittel (wie Lösemittel).

EN

Please read through these instructions carefully before using the child car seat for the first time. Your child's safety is your responsibility and may be affected if you do not follow these instructions.

1. Elements of car seat

A. Headrest	D. Booster seat base	G. Seat backrest
B. Side protection	E. Headrest positioning lever	H. Hip strap guide
C. Armrest	F. Shoulder strap guide	I. ISOFIX anchorages

2. Use

The car seat is designed for children in the weight group II and III, with a body weight between 15 kg and 36 kg (approx. from 3 to 11 years old).

Weight group II: 15 kg - 25 kg

Weight group III: 22 kg - 36 kg

The child must be fastened using the 3-point adult safety belt or 3-point adult safety belt with additional fastening elements (ISOFIX attachments), see section 5.2. Read the instruction manual of the vehicle manufacturer.

3. General safety

Please take a few minutes to read this manual to ensure proper safety of the child. Many injuries are caused by reckless and inappropriate use of the seat and they are easy to avoid.

- The seat should be only used placed opposite to the driving direction.
- DO NOT place the child seat in the seats fitted with an active frontal airbag, as it may be dangerous. This does not apply to side airbags.
- In the case of installation of the car seat on the front seat of the car, turn off the airbag (check the instruction manual of the vehicle manufacturer).
- It is recommended to use the seat in the back seats of the car only.
- Guidance on the suitability of the vehicle seat for use with a car seat can be found in the instruction manual of the vehicle manufacturer.
- Suitable for installation only in the approved vehicles fitted with three-point safety belts with retractor approved according to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.
- Note that any straps attaching the child seat to the vehicle must be tight; the belts must fit the child's body and the belt must not be twisted.
- The seat should be replaced if it has been subjected to violent stresses in an accident.
- The seat must not be subject to any modifications.
- The child safety seat should be protected from direct sunlight, otherwise heated parts can burn your child.
- Never leave your child in the seat unattended.

- It should be noted that any bags and other items must be sufficiently secured, in particular on the parcel shelf, as otherwise in the event of a collision this can lead to injury.
- The seat cannot be used without the cover.
- Do not use replacement covers other than those recommended by the manufacturer, since it is an integral part of the safety seat.
- It is recommended to keep the car seat instruction manual for the entire period of its use.
- Do not use anchorages other than those described in the instruction manual and marked in the child seat.
- All rigid items and plastic parts of the child seat must be located and installed in such a way to avoid, under normal operating conditions of the vehicle, blocking by a sliding seat or vehicle door.
- Regularly check the technical condition of the belts, paying special attention to the fasteners/holders, seams and adjustment elements.
- Discontinue use of the car seat if its parts are damaged or loosened after an accident.
- In case of an emergency situation, it is important to quickly unfasten the seat belts. This means that the belts release button is not fully secured; make sure your child knows that s/he is not allowed to play with the buckle.
- Do not use the seat at home. It is not suitable for home use and it should only be used when travelling by car.
- The back of the seat must rest flat against the back of the car seat. Please make sure that the headrest dues not create an unwanted space between the car seat backrest and back seat of the vehicle. Some car headrests constitute an obstacle to the installation of a car seat and must therefore be disassembled first.
- The adult safety belt buckle must not be located too close to the bottom of the child seat armrest. If in doubt about this issue, contact the child seat manufacturer.
- You should give your child a good example and always fasten your belts. An adult with unfastened safety belts may also be a threat to the child.
- Before each trip by car, make sure that the seat is properly secured.
- The car seat must be protected even when not in use. Unattached seat can cause injuries to passengers even during emergency braking.

4.1 Headrest height

A properly positioned headrest ensures even distribution of the car seatbelt's shoulder segment and protection and comfort of the child. ATTENTION. The shoulder strap should run between the child's shoulder and neck. The headrest should be positioned appropriately to fit the child's head.

• Grab the positioning lever (E) located in the back of the headrest and pull it gently upwards. The headrest will be released.

• You can now adjust the headrest to the desired height. When you adjust the height, release the positioning lever and the headrest will lock in the set position. Headrest have 4 positions. Place the booster seat in the car seat. Place your child in the seat and check the height of the headrest. Attention! If necessary, repeat the headrest adjustment process until you achieve the optimal height.

4.2 Adjusting the backrest

The booster seat backrest is easily adjusted to the position of the car seat. For best protection, the car seat should be in vertical position (e.g. for adjustable seats – front passenger seat).

• The booster seat backrest is adjustable, which means that it can be precisely adjusted to the car seat surface. Tilt the backrest back until it is against the car seat.

4.3 Installing/removing the booster seat base and backrest

Place the backrest flat behind the base and turn the backrest in the joint as far as possible to connect it with the base. Position the backrest vertically.

Danger! When you adjust the backrest, make sure that that there is nothing near the joint.

Removal: bring the backrest in the joint to a vertical position and disconnect both parts of the booster seat.

5. Installing in the vehicle

In the event of hard braking or an accident, people not strapped in with seatbelts may injure other passengers.

Always make sure that:

• the vehicle's backrests are locked in place (i.e. that the lock of the folding back seat is in place).

• all heavy and sharp objects are secured (e.g. on the rear ledge).

• all passengers are strapped in with seatbelts.

• the booster seat is always secured, even when it is empty.

Securing the vehicle

In certain vehicles, the seat fabric may be made of frail materials, which the booster seat may ruin. You can avoid this by placing a blanket or towel under the booster seat.

5.1 Installing the booster seat for children in weight groups II/III with the 3-point safety belt.

IMPORTANT: You will find the locations of ISOFIX and top tether points and other important information concerning installation of the booster seat in your vehicle in the vehicle's instruction manual. You MUST read the manual.

• Adjust the headrest appropriately to the child's height (see point 4.1).

• Place the booster seat on the car seat. Make sure that the booster seat backrest is flat against the car seat backrest (see point 4.2).

• Slide the shoulder strap through the red guide (F) under the headrest.

• Place the child in the booster seat and run the car seatbelt in front of the child. Lock the car seatbelt to hear a characteristic “click”.
• The hip and shoulder straps should run under the armrest through the hip strap guides (H). Tighten the car seatbelt by pulling first the hip strap segment and then the shoulder strap segment. Make sure that the hip strap stretches possibly low above the child’s hips, fits in the guides, and is locked with the buckle. The shoulder strap should run between the child’s shoulder and neck. Make sure that the strap is not too tight on the child’s neck.
Recommendation! You can change the headrest height when the booster seat is installed in the vehicle.

5.2 Installing the booster seat for children in weight groups II/III with the 3-point safety belt and additional tethers.
• Turn the ISOFIX anchorages under the seat, towards the back of the seat.
• Grab the booster seat with both hands and slide both tethers into the anchors of the car seat until you hear a “click”.
• ATTENTION! The tethers are is proper place only when both button markers are completely green.
• Grab the booster seat and check if it is not loose. If it moves and the ISOFIX tethers come out, repeat the steps presented above.
• Buckle the child in with the car seatbelt. For details, please see the part covering the booster seat installation for weight groups II and III (point 5.1).

5.3 Removing the booster seat (ISOFIX)
• Press the ISOFIX release button on both ISOFIX arms (I). The anchorages will be released and the marker colour will change to red. Hide the ISOFIX anchorages into the seat base.

6.1 Installing/removing the cover
• Removing the backrest cover: Detach the four fasteners fixing the cover to the back of the seat backrest. Remove the cover from the side guards.
• Removing the headrest cover: Detach the fasteners on the back of the cover and remove it from the headrest.
• Removing the seat cover: Remove both lap belt guides (H) by pulling them out of the seat. Rotate the backrest 180° relative to the seat and disconnect both elements of the seat. Remove the cover from the front of the seat and then the armrests.
To install the cover proceed in reverse order.

6.2 Cleaning
Use only the genuine cover, which constitutes an important element of the booster seat’s safety.
ATTENTION: Never use the booster seat without the cover.
• You can remove the cover and machine wash it in mild detergent at a low setting (30°C). Always obey the washing directions on the cover’s tag. Washing in temperature exceeding

30°C may cause the colours to fade. The cover should not be spin-dried or dried in a drum dryer (which may lead to the material delaminating).

• You can clean plastic elements with soapy water. Do not use aggressive cleaning agents (like solvents).

Por favor, lea minuciosamente el manual de instrucciones antes de usar la silla de coche. La seguridad del niño es su responsabilidad, por lo que no leer este manual de instrucciones puede afectarla.

1. Partes de la silla de coche

A. Reposacabezas	D. Asiento de la silla	G. Respaldo de la silla
B. Protectores laterales	E. Palanca para ajustar el reposacabezas	H. Guía del cinturón abdominal
C. Apoyabrazos	F. Guía del cinturón de hombro	I. Anclaje ISOFIX

2. Uso

La silla está destinada para niños del grupo de peso II y III, es decir, con el peso entre 15 kg y 36 kg (entre 3 y 11 años de edad).

II grupo de peso: 15 kg – 25 kg

III grupo de peso: 22 kg – 36 kg

El niño debe ser abrochado con el uso de cinturones de seguridad de 3 puntos para adultos o cinturones de seguridad de 3 puntos para adultos con elementos adicionales de fijación (sistema de fijación ISOFIX), ver el punto 5.2. Se requiere conocer el manual de uso del fabricante de vehículo.

3. Medidas de seguridad

Por favor, dedique unos minutos y lea este manual para proporcionar la seguridad adecuada al niño. Hay muchas lesiones fáciles de evitar, causadas por el uso imprudente e inadecuado de la silla.

- La silla se debe usar únicamente en el sentido de la marcha.
- ESTÁ PROHIBIDO colocar la silla infantil en el asiento de un vehículo equipado con bolsa de aire activa. No se aplica a los airbags laterales.
- En caso de montar la silla en el asiento delantero, desactive el airbag (ver el manual de instrucciones del coche).
- Se recomienda la instalación de la silla sólo en el asiento trasero del coche.
- Las indicaciones sobre el uso del asiento para la silla están en el manual del coche.
- Solo se puede colocar en los vehículos homologados provistos de cinturones de tres puntos con retractor que hayan obtenido la homologación según el reglamento CEPE nº 16 o equivalente.
- Todas las correas de fijación de la silla deben ser tensadas; el cinturón debe ser ajustado al cuerpo del niño y el cinturón no debe estar torcido.
- La silla debe reemplazarse si ha sufrido un impacto durante el accidente.
- La silla no debe modificarse.
- La silla debe protegerse contra la luz solar directa para evitar quemaduras del niño.
- Nunca deje al niño en la silla sin vigilancia.

- Preste atención a que el equipaje y otros artículos estén bien asegurados, en particular, en el estante debajo de la ventana trasera, porque en caso de una colisión pueden causar lesiones.
- La silla no puede usarse sin el tapizado.
- No se debe usar el tapizado de cambio, distinto del recomendado por el fabricante, porque éste forma parte integral del sistema de seguridad de la silla.
- Se recomienda guardar el manual de instrucciones de la silla durante todo el período de su uso.
- No se deben utilizar otros puntos de fijación que los descritos en el manual y los marcados en la silla.
- Todos los elementos duros y de plástico de la silla deben colocarse e instalarse de tal manera que, en condiciones normales de explotación del vehículo, no queden atrapados por el asiento deslizante o la puerta del vehículo.
- Se debe comprobar regularmente el estado técnico del arnés de seguridad, prestando atención particular a los puntos de fijación, las costuras y los elementos de ajuste.
- No se deberá usar la silla si sus partes han sufrido un daño o están flojas después de un accidente.
- En caso de una situación de emergencia, es importante desabrochar rápido el cinturón de seguridad. Esto significa que el botón de liberación del cinturón no está totalmente protegido, asegúrese de que su hijo sabe que no debe jugar con la hebilla.
- No utilice la silla en casa. La silla no es adecuada para el uso doméstico y debe utilizarse sólo durante el viaje en coche.
- La parte trasera del respaldo de la silla debe apoyarse libremente sobre el respaldo del asiento del coche. Preste atención a que a través del reposacabezas del coche no haya un espacio no deseado entre el respaldo de la silla y el respaldo del asiento del vehículo. Algunos reposacabezas de automóviles son un obstáculo para la instalación de la silla de coche y por lo tanto deben ser desmontados primero.
- La hebilla del cinturón de seguridad para adultos no puede estar demasiado cerca de la parte inferior del apoyabrazos de la silla. En caso de dudas acerca de este punto, póngase en contacto con el fabricante de la silla.
- Usted debe darle a su hijo un buen ejemplo y siempre ponerse el cinturón. El peligro para el niño también puede ser un adulto no abrochado con el cinturón de seguridad.
- Antes de cada viaje, asegúrese de que la silla está bien fijada.
- Fije la silla incluso cuando no está en uso. La silla no asegurada puede causar lesión de los pasajeros incluso en caso de un frenado de emergencia.

4.1 Altura de cabezal

El cabezal correctamente colocado garantiza la distribución óptima de la parte de hombro del cinturón de coche y la garantiza al niños protección y comodidad. ¡ATENCIÓN! El cinturón de hombro debe pasar entre el hombro y el cuello del niño. El cabezal debe ser bien ajustado a la cabeza del niño.

• Coja el mango de ajuste (E) que se encuentra en la parte trasera del cabezal y tire de él suavemente hacia arriba. El cabezal será desbloqueado.
• Ahora puede ajustar el cabezal a la altura deseada. Cuando ajuste la altura, deberá soltar el mango de ajuste y el cabezal será bloqueado en la posición seleccionada. El reposacabezas tiene 4 posiciones.
Coloque la silla en la silla del vehículo. Ponga al niño en la silla y compriuebe la altura del cabezal. ¡Atención! Si es necesario, repita esta acción del ajuste de la altura de cabezal hasta alcanzar la altura óptima.

4.2 Ajuste de apoyo
El apoyo de la silla de coche se ajusta fácilmente a la posición del sillón de vehículo. La mejor protección es garantizada cuando el sillón del coche se encuentra en la posición vertical (por ejemplo, en caso de sillones dotados de ajuste – sillón delantero de pasajero).
• El apoyo de la silla es móvil, gracias a lo cual es posible ajustarlo exactamente al plano de la silla de vehículo. Incline el apoyo hacia atrás hasta que se encuentre en la posición adherente al asiento de vehículo.

4.3 Montaje/ desmontaje del asiento y del apoyo de la silla
Coloque el apoyo horizontalmente detrás del asiento y mueva el apoyo en su articulación lo más lejos posible para juntarlo con el asiento. Coloque el apoyo verticalmente.
¡Peligro! A l ahora de girar el apoyo debe comprobar que no se encuentra dentro de la articulación.
Desmontaje: mueva el apoyo en su articulación a la posición horizontal, entonces será posible el desenganche de ambas partes de la silla.

5. Montaje en el vehículo
En caso de frenado inmediato o accidente, las personas con cinturones desabrochados pueden ocasionar lesiones de los demás pasajeros.
Siempre debe comprobar que:
• El apoyo de la silla en el coche está bloqueado (es decir, está cerrado el bloqueo del apoyo doblado de la silla trasera).
• Todos los objetos pesados y que tengan bordes agudos están protegidos (por ejemplo, se encuentran en el estante trasero).
• Todos los pasajeros han abrochado los cinturones de seguridad.
• La silla siempre está protegida incluso cuando el niño no está sentado en ella.

Protección de vehículo
Las fundas de las silla en algunos vehículos puede ser hechos de materiales delicados, en los cuales la silla puede dejar huellas. Se puede prevenirlo colocando una manta o una toalla por debajo de la silla.

5.1 Instalación de la silla para niños del II/ III grupo de peso por medio del cinturón de seguridad del coche.

IMPORTANTE En el manual del vehículo se encuentra la localización de los puntos de fijación así como la demás información necesaria relativa al montaje de la silla en el vehículo. El usuario debe ABSOLUTAMENTE leer el manual de vehículo.

• Ajuste el cabezal hasta la altura del niño (ver el punto 4.2.4.1).

• Coloque la silla para niños en la silla del vehículo. Asegúrese que el apoyo de la silla se adhiere horizontalmente al asiento de vehículo (ver el punto 4.2).

• Pase el cinturón de hombro por una guía roja (F) por debajo del cabezal.

• Coloque al niño en la silla y pase el cinturón de vehículo delante del niño. Abroche el cinturón de coche y oirá entonces el clique.

• El cinturón de cadera y hombro debe colocarse por debajo del apoyabrazos a través de las guías del cinturón de cadera (H).

Tensione el cinturón de la silla del coche y tire primero el fragmento del cinturón de cadera, luego el fragmento del cinturón de hombro. Cuide de que el cinturón de cadera se encuentre extendido lo más bajo posible por encima de las caderas del niño, que entre en las guías y que esté abrochado con una hebilla. El cinturón de hombro debe pasar entre el hombro y el cuello del niño. Asegúrese de que el cinturón no aprieta el cuello del niño.

¡Consejo! También puede cambiar de altura del cabezal cuando la silla se encuentra en el vehículo.

5.2 Montaje de la silla para niños del II/III grupo de peso mediante el cinturón de seguridad de coche de 3 puntos y fijaciones adicionales.

• Los anclajes ISOFIX situados debajo del asiento girar hacia la parte trasera del asiento.

• Agarre la silla con las dos manos e inserte los dos anclajes a la fijación en el asiento de coche hasta que oiga un clic de cada anclaje ISOFIX.

• ¡NOTA! Los enganches de bloqueo están correctamente fijados solamente cuando los dos marcadores de botones se ponen completamente verdes.

• Coja la silla y compruebe que está bien montada sin juegos. Si se mueve y los enganches ISOFIX se salen, debe repetir todas las actividades anteriores.

• Abroche al niño por medio de los cinturones de seguridad del coche. Los detalles están descritos en la parte del manual relativa al montaje de la silla para el II y el III grupo de peso (ver el punto 5.1).

5.3 Desmontaje de la silla (sistema de fijación ISOFIX)

• Presione el botón de liberación situado en ambos brazos ISOFIX (. Los anclajes serán liberados, y el color de los marcadores será rojo. Guardar los brazos ISOFIX en la base de la silla.

6.1 Desmontaje/montaje de funda

• Desmontaje de la funda del respaldo: Desabrochar los cuatro enganches que sujetan la funda de la parte posterior del respaldo de la silla. Retirar la funda de los protectores laterales.

• Desmontaje de la funda del reposacabezas: Desabrochar los elementos de fijación situados en la parte posterior de la funda y deslizar la funda del reposacabezas.

• Desmontaje de la funda del asiento: Desmontar ambas guías del cinturón de cadera (H) tirándolas hacia fuera de la silla. Girar el respaldo 180° respecto al asiento y desconectar ambos elementos de la silla. Deslizar la funda de la parte delantera del asiento y luego de los apoyabrazos.

Para montar la funda, proceder en orden inverso.

6.2 Limpieza

Debe usar solamente la funda original, ya que es elemento importante de la seguridad de la silla.

ATENCIÓN No debe usar la silla sin la funda.

• Puede quitar la funda y lavarla con detergente suave con un programa delicado (30°C). Debe seguir el manual de lavado colocado en la etiqueta de la funda. En caso de lavar a la temperatura por encima de 30°C los colores pueden blanquearse. No debe centrifugar la funda ni secarla en la secadora de tambor (lo cual puede hacer que se separen las capas de la tela).

• Puede limpiar los elementos de plástico con agua y con jabón desmenuzado. No debe usar agentes de limpieza agresivos (como disolventes).

Avant la toute première utilisation du siège-auto pour enfant, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Il est de votre responsabilité d'assurer la sécurité à l'enfant et la méconnaissance de ce mode d'emploi pourrait avoir des effets négatifs.

1. Composants du siège-auto

A. Appuie-tête
B. Coussinets latéraux
C. Accoudoir
D. Assise du siège-auto
E. Levier de réglage de l'appui-tête
F. Guide de la sangle épaulière
G. Dossier du siège-auto
H. Guide de la sangle ventrale
I. Crochet ISOFIX

2. Destination

Ce siège-auto est destiné aux enfants des groupes de poids II et III, dont le poids est de 15 kg à 36 kg (entre environ 3 et 11 ans d'âge).

Groupe de poids II : 15 kg à 25 kg

Groupe de poids III : 22 kg à 36 kg

Protéger l'enfant soit avec la ceinture de sécurité à 3 points pour les adultes, soit avec la ceinture de sécurité à 3 points pour les adultes associée à des éléments de fixation supplémentaires (voir le point 5.2. Il faut prendre connaissance du mode d'emploi du véhicule.

3. Règles de sécurité

Veuillez consacrer plusieurs minutes pour lire le présent mode d'emploi afin d'assurer la sécurité nécessaire à votre enfant. De nombreuses lésions, pourtant faciles à éviter, sont causées par la négligence et par l'utilisation incorrecte du siège-auto.

- Le siège-auto doit être orienté face à la route.
- NE PAS installer de siège-auto sur les sièges de voiture équipés d'un coussin à air avant actif car ceci est dangereux. Cette interdiction ne concerne pas les coussins à air latéraux.
- En cas d'installation du siège-auto sur le siège avant, il faut désactiver le coussin à air (consulter le mode d'emploi du véhicule).
- Il est recommandé d'installer le siège-auto uniquement sur les sièges arrière de voiture.
- Seul le mode d'emploi du véhicule peut fournir des informations sur la possibilité d'installer le siège-auto sur le siège de voiture.
- L'installation du siège-auto est possible uniquement dans des véhicules équipés de ceintures de sécurité à 3 points avec enrouleur qui ont été homologuées conformément au règlement CEE-ONU n° 16 ou à d'autres normes équivalentes.
- Toutes les ceintures qui fixent le siège-auto au véhicule doivent être tendues. Les ceintures qui maintiennent l'enfant doivent être adaptées à la taille de l'enfant, les ceintures ne doivent pas être tordues.
- Remplacer le siège-auto qui a été soumis à des charges importantes dans un accident de la route.

- Ne pas modifier le siège-auto par un procédé quelconque.
- Protéger le siège-auto contre le rayonnement solaire direct car les éléments chauffés pourraient brûler votre enfant.
- Ne jamais laisser l'enfant seul dans le siège-auto sans surveillance.
- Tous les bagages et d'autres objets doivent être correctement immobilisés, surtout ceux placés sous la lunette arrière car en cas de chocs ils peuvent causer des lésions corporelles.
- Le siège-auto ne doit pas être utilisé sans sa housse.
- Ne pas utiliser de housses de remplacement sauf celles qui sont recommandées par le fabricant car la housse fait partie intégrante du système de sécurité du siège-auto.
- Il est recommandé de préserver le mode d'emploi du siège-auto pendant toute la durée de son utilisation.
- Ne pas utiliser d'autres points de fixation que ceux décrits dans le mode d'emploi et marqués sur le siège-auto.
- Tous les éléments durs et les pièces du siège-auto en plastique doivent être placés et installés de manière à ce que dans les conditions normales d'exploitation du véhicule ils ne soient pas emprisonnés par un fauteuil coulissant ou par la porte du véhicule.
- Régulièrement vérifier l'état technique du harnais, notamment celui des points de fixation, des coutures et d'autres éléments de réglage.
- Ne plus utiliser de siège-auto, dont les éléments ont été endommagés ou desserrés dans un accident.
- Dans une situation d'urgence, il est important de rapidement déboucler la ceinture de sécurité. Cela veut dire que le bouton-poussoir de démontage du ceintures n'est pas entièrement verrouillé. Apprenez à votre enfant à ne pas jouer avec la boucle.
- Ne pas utiliser de siège-auto à la maison. Il n'est pas destiné à un tel usage. Il doit être utilisé uniquement lors des déplacements en voiture.
- L'arrière du dossier du siège-auto doit adhérer à plat au dossier du siège de voiture. Il faut s'assurer qu'il ne reste pas d'espace libre entre le dossier du siège-auto et celui du siège de voiture. Parfois, un appui-tête de voiture constitue un obstacle au montage du siège-auto et pour cette raison d'abord le démonter.
- La boucle de la ceinture de sécurité à 3 points ne doit pas se trouver trop près de la partie inférieure de l'appui-coude du siège auto. En cas de doutes, contacter le fabricant du siège-auto.
- Toujours donner un bon exemple à l'enfant et boucler sa propre ceinture de sécurité. Une personne non-attachée avec sa ceinture de sécurité peut être une source de danger pour l'enfant.
- Avant tout déplacement, s'assurer que le siège-auto est correctement fixé.
- Le siège-auto doit être bien fixé même s'il n'est pas occupé. En cas de freinage d'urgence, un siège-auto non-fixé peut causer des lésions corporelles à d'autres personnes à bord.

4.1 Hauteur de l'appui-tête
Un appui-tête correctement réglé permet une répartition optimale de la partie épaulière de la ceinture de sécurité du véhicule. Il assure la protection et le confort de l'enfant. ATTENTION ! La ceinture épaulière doit passer entre l'épaule et le cou de l'enfant. L'appui-tête doit être bien ajusté à la position de la tête de l'enfant.

• Saisir la poignée de réglage (E) à l'arrière de l'appui-tête et la tirer doucement vers le haut pour déverrouiller l'appui-tête.
• Ensuite, il est possible de régler la hauteur de l'appui-tête. Une fois le réglage terminé, relâcher la poignée de réglage ce qui bloquera l'appui-tête dans la position choisie. L'appui-tête dispose de 4 positions.
Mettre le siège-auto sur le siège de voiture. Placer l'enfant sur le siège-auto et vérifier la hauteur de l'appui-tête. Attention ! Si nécessaire refaire le réglage de la hauteur de l'appui-tête pour trouver une hauteur optimale.

4.2 Adaptation du dossier
Le dossier du siège-auto s'adapte facilement à la position du siège de voiture. La meilleure protection est assurée lorsque le siège de voiture est en position vertical (p.ex. dans le cas des sièges de voiture réglable, comme le siège de passager avant).
• Le dossier du siège-auto est mobile. Il est donc possible de l'adapter parfaitement à la surface du siège de voiture. Dans ce but, incliner le dossier vers l'arrière jusqu'à ce qu'il adhère au dossier du siège de voiture.

4.3 Montage / démontage de l'assise et du dossier du siège-auto
Mettre le dossier à plat avec l'assise et faire tourner le dossier dans son articulation aussi loin possible pour le raccorder avec l'assise. Mettre le dossier en position verticale.
Danger ! Pendant la rotation du dossier, s'assurer qu'il n'y aucun objet dans le périmètre de l'articulation.
Démontage : Faire tourner le dossier dans son articulation en position jusqu'à la position horizontale où il sera possible de désassembler les deux parties du siège-auto.

5. Montage dans le véhicule
En cas de freinage d'urgence ou d'accident, les personnes qui n'ont pas bouclé leur ceinture de sécurité peuvent causer des lésions corporelles d'autres personnes à bord.
Toujours vérifier que :
Les dossiers des sièges de voiture sont verrouillés (le verrou du dossier rabattable des sièges arrière est enclenché).
• Tous les objets lourds et pointus sont protégés (p.ex. ceux sous la lunette arrière).
• Toutes les personnes à bord ont bouclé leurs ceintures de sécurité.
• Le siège-auto est toujours bien fixé, même s'il n'est pas occupé.

Protection du véhicule
Les revêtements des sièges dans certains véhicules sont faits en matériaux sensibles sur lesquels le siège-auto peut laisser des traces. Mettre une serviette ou un plaid sous le siège-auto pour les éviter.

5.1 Montage du siège-auto pour un enfant du groupe de poids II/III avec la ceinture de sécurité du véhicule
ATTENTION ! Le mode d'emploi du véhicule indique l'emplacement des points de fixation ISOFIX et d'autres informations nécessaires pour monter le siège-auto dans le véhicule. Il faut OBLIGATOIREMENT lire le mode d'emploi du véhicule.

• Ajuster l'appui-tête à la taille de l'enfant (voir le point 4.1).
• Mettre le siège-auto sur le siège de voiture. S'assurer que le dossier du siège-auto adhère à plat au dossier du siège de voiture (voir le point 4.2).
• Faire passer la ceinture épaulière par le guide rouge (F) sous l'appui-tête.
• Mettre l'enfant sur le siège-auto et faire passer la ceinture de sécurité du véhicule devant l'enfant. Boucler la ceinture, un clic doit être audible.
• Les sangles ventrale et épaulière doivent être placées sous l'accoudoir, par les guides de la sangle ventrale (H).

Tendre la ceinture du véhicule en tirant d'abord sur la partie abdominale, puis sur la partie épaulière. S'assurer que la ceinture abdominale passe le plus bas possible au-dessus du bassin de l'enfant, qu'elle entre dans les guides et qu'elle soit bouclée. La ceinture épaulière doit passer entre l'épaule et le cou de l'enfant. S'assurer que la ceinture ne serre pas le cou de l'enfant.
Conseil ! Il est possible de régler la hauteur de l'appui-tête lorsque le siège-auto est déjà installé dans le véhicule.

5.2 Montage du siège-auto pour un enfant du groupe de poids II/III avec la ceinture de sécurité du véhicule et des fixations supplémentaires.
• Les crochets ISOFIX sous l'assise doivent être retournés vers la partie arrière du siège-auto.
• Attrapez le siège-auto avec les deux mains et faites glisser les deux crochets de fixation dans le siège de la voiture jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" sur chaque crochet ISOFIX.
• ATTENTION ! Les crochets de verrouillage sont correctement montés uniquement si les deux indicateurs des boutons-poussoirs sont entièrement verts.
• Saisir le siège-auto et s'assurer qu'il est bien fixé, sans jeu. S'il bouge et les crochets ISOFIX sortent, refaire les opérations précédentes.
• Boucler la ceinture de sécurité du véhicule sur l'enfant. Les opérations détaillées sont décrites dans la partie relative au montage du siège-auto pour les groupes de poids II et III (voir le point 5.1).

5.3 Démontage du siège-auto (système de fixation ISOFIX)

• Appuyez sur le bouton de déverrouillage situé sur les deux bras ISOFIX (. Les crochets seront libérés et la couleur des marques deviendra rouge. Cachez les bras ISOFIX à nouveau dans l'embase du siège-auto.

6.1 Démontage / montage de la housse

• Enlevement de la housse du dossier: Détachez les quatre crochets de fixation de la housse sur la partie arrière du dossier du siège-auto. Enlevez la housse des coussinets latéraux.

• Enlèvement de la housse de l'appui-tête: Détachez les éléments de fixation à l'arrière de la housse et faites-la glisser de l'appui-tête.

• Enlèvement de la housse de l'assise: Démonter les deux guides de la sangle ventrale (H), en les tirant vers l'extérieur du siège-auto. Faites tourner le dossier par rapport à l'assise de 180° et déconnecter deux éléments du siège. Faites glisser la housse de la partie avant de l'assise et ensuite des accoudoirs.

Pour remettre en place la housse, agissez dans l'ordre inverse.

6.2 Nettoyage

N'utiliser que la housse d'origine car c'est un élément important pour la sécurité du siège-auto.

ATTENTION ! Ne pas utiliser de siège-auto sans housse.

• Il est possible d'enlever et de laver la housse avec une lessive douce sur un programme doux (30°C). Respecter les consignes sur l'étiquette de la housse. En cas de lavage à une température supérieure à 30°C, les couleurs peuvent pâlir. Ne pas essorer et ne pas sécher la housse dans le sèche-linge (ce qui pourrait causer la séparation des différentes couches du matériau).

• Nettoyer les éléments en plastique avec de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs (comme les solvants).

Si prega di prendere visione del manuale d'uso prima del primo utilizzo del seggiolino auto per bambini.Garantire la sicurezza al bambino è un Vostro dovere e la mancata lettura di questo manuale potrebbe comprometterne la sicurezza.

1. Elementi del seggiolino

A. Poggiatesta	D. Seduta del seggiolino	G. Schienale del seggiolino
B. Protezioni laterali	E. Leva di regolazione del poggiatesta	H. Guida cintura subaddominale
C. Bracciolo	F. Guida della cintura diagonale	I. Attacco ISOFIX

2. Destinazione

Questo seggiolino è idoneo ai bambini che appartengono alla categoria di peso II e III, ovvero a quei bambini che pesano tra i 15 kg ed i 36 kg (da circa 3 a 11 anni di età).

II gruppo di peso: 15 kg – 25 kg

III gruppo di peso: 22 kg – 36 kg

Il bambino deve essere allacciato per mezzo delle cinture di sicurezza a 3 punti per gli adulti, oppure per mezzo delle cinture di sicurezza a 3 punti per gli adulti con aggiunta di elementi di fissaggio addizionali (sistema di fissaggio ISOFIX), vedi il punto 5.2. È assolutamente necessario leggere attentamente le istruzioni d'uso indicate dal produttore della vettura.

3. Istruzioni di sicurezza

Si prega di dedicare alcuni minuti per leggere il presente manuale d'uso per garantire la dovuta sicurezza al bambino.Numerosi traumi da evitare sono causati da un uso improprio ed imprudente del seggiolino

- Il seggiolino va installato solo in senso di marcia del veicolo.
- E' VIETATO installare il seggiolino sui sedili dotati di airbag attivo anteriore, perché potrebbe essere pericoloso.Quanto sopra non riguarda gli airbag laterali.
- Se il seggiolino è montato sul sedile anteriore, disattivare l'airbag (consultare le istruzioni per l'uso del veicolo).
- Si raccomanda installare il seggiolino soltanto sui sedili posteriori della macchina.
- Per informazioni sull'idoneità del sedile con il seggiolino, consultare il manuale d'uso del veicolo.
- L'installazione e' possibile solo se i veicoli omologati sono dotati di cinture di sicurezza a 3 punti munite di avvolgitori omologati in conformità al regolamento UN/ECE 16 o altre norme equivalenti.
- Assicurarsi che tutte le cinghie che fissano il seggiolino all'autovettura siano tesi e che le cinture di ritenuta del bambino siano adattate alla sua struttura corporea e le cinture non siano attorcigliate..
- Il seggiolino va sostituito qualora sia stato sottoposto a carichi improvvisi durante eventuali incidenti stradali.

- E' vietato apportare le modifiche al seggiolino.
- Il seggiolino deve essere protetto dell'esposizione diretta ai raggi del sole, altrimenti gli elementi surriscaldati potrebbero ustionare il bambino.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino.
- Assicurarsi che i bagagli e gli altri oggetti siano adeguatamente fissati, in particolare sul ripiano sotto il lunotto posteriore, in quanto potrebbero causare lesioni in caso di urto.
- Il seggiolino non deve essere utilizzato senza il rivestimento.
- Non utilizzare il rivestimento sostitutiva, diverso da quello raccomandato dal produttore, poiché costituisce parte integrante del sistema di sicurezza del seggiolino.
- Si raccomanda di conservare il manuale d'uso del seggiolino durante l'intero periodo del suo utilizzo.
- Non utilizzare altri punti di ritenuta oltre a quegli descritti nel manuale e indicati sul seggiolino.
- Tutti gli elementi rigidi e le parti in plastica del seggiolino devono essere posizionati e montati in modo tale che in condizioni d'uso normali del veicolo non rimanessero incastrati dal sedile scorrevole o dallo sportello della vettura.
- Controllare regolarmente le condizioni tecniche delle bretelle di sicurezza prestando una particolare attenzione ai punti di fissaggio, cuciture ed elementi di regolazione.
- Smettere di utilizzare il seggiolino se le sue parti sono state danneggiate o allentate dopo un incidente.
- In caso di situazione di emergenza, è importante aprire velocemente le cinture di sicurezza. Ciò significa che il pulsante di rilascio dell cinghie non è completamente fissato, assicuratevi che il vostro bambino sappia che non si deve giocare con la fibbia.
- Non utilizzare il seggiolino in casa.Esso non è adatto all'uso in casa e deve essere utilizzato soltanto per i viaggi in macchina.
- La parte posteriore dello schienale deve aderire bene allo schienale del sedile.Assicurarsi che il poggiatesta non provochi una distanza indesiderata tra lo seggiolino e lo schienale del sedile.Alcuni poggiatesta costituiscono un ostacolo all'installazione del seggiolino e pertanto devono essere rimossi in precedenza.
- La fibbia della cintura di sicurezza del veicolo non può essere posizionata troppo vicino alla parte inferiore del bracciolo del seggiolino.In caso di dubbi riguardanti questo punto, contattare il produttore del seggiolino.
- Date il buon esempio al vostro bambino e chiudete sempre la cintura di sicurezza.Anche un adulto che non indossa le cinture di sicurezza potrebbe rappresentare un rischio per il bambino.
- Prima di ogni viaggio in macchina, assicurarsi che il seggiolino sia fissato correttamente.
- Fissare il seggiolino con le cinture di sicurezza anche quando non è in uso.Il seggiolino non ancorato potrebbe provocare lesioni ai passeggeri anche in caso di frenata di emergenza.

4.1 Altezza del poggiatesta

Un poggiatesta correttamente collocato garantisce una perfetta distribuzione della parte sopra la spalla della cintura di sicurezza della vettura e garantisce al bambino un'ottima protezione e comfort. ATTENZIONE La cintura sopra spalla deve passare attraverso il collo e la spalla del bambino. Il poggiatesta deve essere ben adattato alla testa del bambino.

• Afferra la maniglia per la regolazione (E), che si trova sul retro del poggiatesta e tirala delicatamente verso l'alto. In questo modo sbloccherai il poggiatesta.
• Adesso puoi regolare il poggiatesta all'altezza desiderata. Una volta stabilita e regolata l'altezza, bisogna lasciare la maniglia per la regolazione in modo tale da bloccare il poggiatesta nella posizione prescelta. Il poggiatesta ha 4 posizioni.
Colloca il seggiolino del bambino sul sedile della vettura. Metti il bambino nel seggiolino e controlla l'altezza del poggiatesta. Attenzione! Nel caso sia necessario, ripeti il processo di regolazione dell'altezza del poggiatesta fino al raggiungimento della posizione ottimale.

4.2 Regolazione dello schienale

Lo schienale del seggiolino per automobili si adatta facilmente alla posizione del sedile della vettura. Si ottiene la maggiore protezione del bambino, quando il sedile della vettura si trova in posizione verticale (ad es. in caso di sedili provvisti di regolazione del sedile anteriore del passeggero).
• Lo schienale del seggiolino è mobile, il che consente di adattarlo precisamente alla inclinazione del sedile della vettura. Inclina lo schienale all'indietro fino a quando non avrai trovato la posizione in cui il sedile della vettura aderirà completamente al seggiolino.

4.3 Montaggio/smontaggio della seduta e dello schienale del seggiolino

Colloca lo schienale in posizione piana dietro la seduta e ruota lo schienale nel giunto il più lontano possibile, fino ad unire i due elementi insieme. Sistema lo schienale in posizione verticale.
Pericolo! Mentre si fa ruotare lo schienale bisogna verificare che non ci sia nulla vicino al giunto.
Smontaggio: ruota lo schienale nel giunto fino a raggiungere una posizione orizzontale, in questo modo sarà possibile sganciare i due elementi del seggiolino l'uno dall'altro.

5. Montaggio all'interno della vettura

In caso di frenatura improvvisa oppure incidente, le persone che non sono allacciate con le cinture di sicurezza possono provocare delle lesioni ai restanti passeggeri.
Bisogna sempre verificare che:
• Gli schienali dei seggiolini nella vettura siano bloccati (ovvero, che sia fissato il bloccaggio dello schienale pieghevole del sedile posteriore).
• Tutti gli oggetti pesanti e quelli con bordi taglienti non possano colpirci (ad es. quelli sulla mensola posteriore).
• Tutti i passeggeri abbiano le cinture di sicurezza bene allacciate.

• Il seggiolino sia assicurato e fissato bene anche quando il bambino non vi viaggia all'interno.
Protezione del veicolo
Le fodere di alcuni veicoli possono essere confezionate in tessuti delicati su cui il seggiolino può lasciare segni indesiderati. Questi segni si possono eliminare posizionando una copertina o un asciugamano sotto il seggiolino.

5.1 Installazione del seggiolino destinato ai bambini che appartengono al II/III gruppo di peso per mezzo della cintura di sicurezza in cabina.
IMPORTANTE Nelle istruzioni per il montaggio abbiamo segnalato la ubicazione dei punti di fissaggio, come anche tutte le restanti informazioni necessarie al corretto montaggio del seggiolino nella cabina della vettura. È assolutamente NECESSARIO leggere attentamente le istruzioni riportate.

• Regola il poggiatesta a seconda dell'altezza del bambino (vedi punto 4.1).
• Colloca il seggiolino del bambino sul sedile della vettura. Assicurati che lo schienale del seggiolino aderisca perfettamente allo schienale del sedile nella cabina della vettura (vedi punto 4.2).
• Fare scorrere la cintura sopra spalla attraverso la guida rossa (F) sotto il poggiatesta.
• Metti il bambino nel seggiolino e fai scorrere la cintura di sicurezza della vettura davanti al bambino. Allaccia la cintura di sicurezza della vettura, sentirai il caratteristico „clic”. .
• La cintura subaddominale e cintura diagonale devono essere posizionate sotto il bracciolo, attraverso le guide della cintura subaddominale (H).

Tira la cintura del sedile della vettura, tirando prima il segmento della cintura addominale e poi il segmento della cintura sopra spalla. Fai attenzione che la cintura addominale sia posizionata il più possibile in basso sui fianchi del bambino, che sia fatta passare per le guide e che sia chiusa con la fibbia. La cintura sopra spalla deve passare tra il collo e la spalla del bambino. Assicurati che la cintura non stringa il collo del bambino.
Consiglio! Puoi anche modificare l'altezza del poggiatesta, una volta che il seggiolino si trova nella cabina della vettura.

5.2 Installazione del seggiolino destinato ai bambini che appartengono al II/III gruppo di peso per mezzo della cintura di sicurezza ed ulteriori fermi.
• Girare verso la parte posteriore i ganci ISOFIX otto la seduta.
• Afferrare il seggiolino con entrambi le mani e inserire entrambi i ganci negli ancoraggi del sedile finché ogni attacco ISOFIX non scatta in posizione.
• ATTENZIONE! I fermi di bloccaggio sono correttamente fissati solo quando entrambi i segnali sono completamente verdi.
• Afferra il seggiolino e verifica che sia stato fissato correttamente e non ci siano giochi alcuni. Nel caso in cui si muova e che i fermi ISOFIX si spostino, allora bisogna ripetere tutto il procedimento da capo.

• Allaccia il bambino con la cintura di sicurezza della vettura. I passi da seguire sono indicati nelle istruzioni per l'uso nella sezione inerente al montaggio del seggiolino destinato ai bambini che appartengono al II e III gruppo di peso (vedi i punti 5.1).

5.3 Smontaggio del seggiolino (sistema di fissaggio ISOFIX)

• Premere il pulsante di rilascio su entrambi i bracci ISOFIX (. Gli attacchi saranno rilasciati, e il colore degli indicatori cambierà in rosso. Riporre le braccia Isofix nella base del seggiolino.

6.1 Smontaggio/Montaggio della fodera

• Rimozione del rivestimento dello schienale: Scollegare i quattro ganci che fissano il rivestimento allo schienale del seggiolino. Rimuovere il rivestimento dalle protezioni laterali.

• Rimozione del rivestimento del poggiatesta: scollegare i ganci sul retro del rivestimento e farlo scorrere dal poggiatesta.

• Rimozione del rivestimento della seduta: Smontare entrambe le guide della cintura subaddominale (H), estraendole dal seggiolino. Ruotare lo schienale di 180 ° rispetto alla seduta e scollegare entrambi gli elementi del seggiolino. Rimuovere il rivestimento dalla parte anteriore della seduta e poi dai braccioli.

Per montare il rivestimento, procedere in senso inverso.

6.2 Lavaggio

Utilizzare solamente la fodera oryginale, in quanto è un elemento indispensabile per la protezione del seggiolino. ATTENZIONE Non utilizzare il seggiolino senza la fodera.

• È possibile togliere la fodera e lavarla con detersivo delicato, utilizzando un programma delicato (30°C). Seguire attentamente le istruzioni di lavaggio riportate sulla etichetta della fodera. In caso di lavaggio ad una temperatura superiore ai 30°C i colori possono sbiadire. Non centrifugare e non asciugare la fodera meccanicamente (si potrebbe portare allo sfibramento del tessuto).

• Gli elementi di plastica si possono lavare con acqua e sapone. Non utilizzare detergenti aggressivi (tipo solventi)

PL

Prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed pierwszym użyciem dziecięcego fotelika samochodowego. Zapewnienie bezpieczeństwa dziecku jest twoim obowiązkiem, a nieprzeczytanie tej instrukcji może mieć na nie wpływ.

1. Elementy fotelika samochodowego

A. Zagłówek
B. Boczne osłony
C. Podłokietnik
D. Siedzisko fotelika
E. Dźwignia regulacji zagłówka
F. Prowadnica pasa naramiennego
G. Oparcie fotelika
H. Prowadnica pasa biodrowego
I. Zaczep ISOFIX

2. Zastosowanie

Fotelik jest przeznaczony dla dzieci w grupie wagowej II i III, czyli o wadze pomiędzy 15 kg a 36 kg (od ok. 3 do 11 roku życia).

II grupa wagowa: 15 kg – 25 kg

III grupa wagowa: 22 kg – 36 kg

Dziecko należy zapinać przy użyciu 3-punktowych pasów bezpieczeństwa dla dorosłych lub 3-punktowych pasów bezpieczeństwa dla dorosłych z dodatkowymi elementami mocującymi (systemie mocowania ISOFIX), patrz punkt 5.2. Wymagane zapoznanie się z instrukcją obsługi producenta pojazdu.

3. Instrukcje bezpieczeństwa

Prosimy poświęcić kilka minut na przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi w celu zapewnienia należytego bezpieczeństwa dziecku. Wiele łatwych do uniknięcia urazów powodowanych jest przez lekkomyślne i niewłaściwe używanie fotelika.

- Fotelik należy używać tylko w pozycji przodem do kierunku jazdy.
- NIE WOLNO umieszczać fotelika dziecięcego na siedzeniach wyposażonych w aktywną, przednią poduszkę powietrzną, gdyż może to być niebezpieczne. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych.
- W przypadku zamontowania fotelika na przednim siedzeniu, należy wyłączyć poduszkę powietrzną i przesunąć fotel pasażera jak najbardziej do tyłu (sprawdź instrukcję obsługi samochodu).
- Zaleca się montowanie fotelika jedynie na tylnych siedzeniach samochodu.
- Wskazówki na temat przydatności siedzenia samochodu do użycia z fotelikiem dziecięcym można znaleźć w podręczniku użytkowania samochodu.
- Nadaje się do instalacji jedynie wówczas, gdy homologowane pojazdy wyposażone są w trzypunktowe, wyposażone w zwijacz pasy bezpieczeństwa, które uzyskały homologację zgodnie z regulaminem ONZ/EKG nr 16 lub innymi równoważnymi normami.
- Pamiętaj, aby wszelkie pasy mocujące fotelik do pojazdu były napięte; pasy przytrzymujące dziecko były dopasowane do budowy jego ciała oraz by pasy/szelki nie

były poskręcane.

- Fotelik należy wymienić, jeśli został on poddany gwałtownym obciążeniom działającym podczas wypadku drogowego.
- Fotelika nie wolno poddawać żadnym modyfikacjom.
- Fotelik dziecięcy należy chronić przed bezpośrednim działaniem słońca, inaczej nagrzane elementy mogą oparzyć twoje dziecko.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka w foteliku bez opieki.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby bagaże i inne przedmioty były wystarczająco zabezpieczone, w szczególności na półce pod tylną szybą, gdyż w razie zderzenia mogą one spowodować obrażenia ciała.
- Fotelik nie może być używany bez tapicerki.
- Nie należy używać zamiennych tapicerek, innych niż te, rekomendowane przez producenta, ponieważ stanowi ona integralną częścią systemu bezpieczeństwa fotelika.
- Zaleca się zachowanie instrukcji obsługi fotelika przez cały okres jego użytkowania.
- Nie należy stosować innych punktów mocowań, niż punkty opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku dla dzieci.
- Wszystkie twarde elementy oraz plastikowe części fotelika dla dzieci należy umieścić i zainstalować w taki sposób, by w normalnych warunkach eksploatacji pojazdu nie mogły zostać uwięzione przez przesuwne siedzenie lub drzwi pojazdu.
- Regularnie sprawdzaj stan techniczny pasów, szczególną uwagę zwróć na punkty mocowania, szwy, oraz elementy regulujące.
- Zaprzestań korzystać z fotelika, jeżeli jego części uległy uszkodzeniu lub obluzowaniu po wypadku.
- W przypadku wystąpienia sytuacji awaryjnej ważne jest szybkie rozpięcie pasów bezpieczeństwa. Oznacza to, że przycisk zwalniający szelki nie jest w pełni zabezpieczony, dopilnuj, aby twoje dziecko wiedziało, że nie wolno bawić się klamrą.
- Nie korzystaj z fotelika w domu. Nie jest przystosowany do użytku domowego i należy go używać jedynie podczas podróży samochodem.
- Tył oparcia fotelika musi opierać się płasko o oparcie fotela samochodu. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby poprzez zagłówek samochodowy nie doszło do powstania niechcianego odstępu między oparciem fotelika a oparciem fotela pojazdu. Niektóre zagłówki samochodowe stanowią przeszkodę przy montażu fotelika samochodowego i dlatego należy je najpierw zdemontować.
- Klamra pasa bezpieczeństwa dla dorosłych nie może znajdować się zbyt blisko spodu podłokietnika fotelika. W przypadku wątpliwości odnośnie tego punktu, skontaktuj się z producentem fotelika.
- Należy dawać dziecku dobry przykład i zawsze przypinać się pasami. Zagrożenie dla dziecka może stanowić również osoba dorosła nieprzypięta pasami bezpieczeństwa.
- Przed każdą podróżą samochodem upewnij się, że fotelik jest poprawnie przymocowany.
- Fotelik należy zabezpieczyć także wtedy, gdy nie jest używany. Niezamocowany fotelik może nawet przy awaryjnym hamowaniu spowodować obrażenia ciała pasażerów.

4.1 Wysokość zagłówka
Prawidłowo ustawiony zagłówek zapewnia optymalne rozmieszczenie części naramiennej pasa samochodowego i zapewnia dziecku ochronę oraz komfort. UWAGA Pas naramienny powinien przejść między ramieniem a szyją dziecka. Zagłówek powinien być dobrze dopasowany do głowy dziecka.

• Chwyć uchwyt regulujący (E), który znajduje się z tyłu zagłówka i pociągnij go delikatnie w górę. Zagłówek zostanie odblokowany.
• Można teraz wyregulować zagłówek do żądanej wysokości. Gdy wysokość zostanie wyregulowana, należy puścić uchwyt regulujący, zagłówek zostanie zablokowany w wybranej pozycji. Zagłówek posiada 4 pozycje.
Umieść fotelik na siedzeniu pojazdu. Umieść dziecko w foteliku i sprawdź wysokość zagłówka. Uwaga! Jeśli to konieczne, powtórz czynność regulacji wysokości zagłówka, aż do osiągnięcia optymalnej wysokości.

4.2 Dostosowanie oparcia
Oparcie fotelika samochodowego, łatwo dopasowuje się do pozycji fotela pojazdu. Najlepsza ochrona jest zapewniona, gdy siedzenie pojazdu znajduje się w pozycji pionowej (np. w przypadku siedzeń wyposażonych w regulację – przedni fotel pasażera).
• Oparcie fotelika jest ruchome, dzięki temu jest możliwe dokładne dopasowanie do płaszczyzny fotela pojazdu. Pochyl oparcie do tyłu dopóki nie znajdzie się w pozycji przylegającej do siedzenia pojazdu.

5. Montaż w pojeździe
W przypadku nagłego hamowania lub wypadku, osoby niezapięte w pasy bezpieczeństwa mogą spowodować obrażenia pozostałych pasażerów.
Zawsze należy sprawdzić, czy:
• Oparcia foteli w pojeździe są zablokowane (tj. zatrzaśnięta jest blokada składanego oparcia tylnego siedzenia).
• Wszystkie przedmioty ciężkie i posiadające ostre krawędzie są zabezpieczone (np. na tylnej półce).
• Wszyscy pasażerowie zapięli pasy bezpieczeństwa.
• Fotelik jest zawsze zabezpieczony nawet, jeśli dziecko nie jest w nim przewożone.

Zabezpieczenie pojazdu
Poszewki foteli w niektórych pojazdach mogą być wykonane z delikatnych materiałów, na których fotelik może pozostawić ślady. Można ich uniknąć umieszczając pod fotelikiem koc lub ręcznik.

5.1 Instalacja fotelika dla dzieci z II/III grupy wagowej za pomocą 3-punktowych pasów bezpieczeństwa pojazdu.
WAŻNE W instrukcji pojazdu podano lokalizację punktów mocowania oraz inne niezbędne informacje dotyczące montowania fotelika w samochodzie. Użytkownik musi KONIECZNIE przeczytać instrukcję pojazdu.

• Wyreguluj zagłówek do wzrostu dziecka (patrz punkt 4.1).
• Umieść fotelik dla dzieci na fotelu pojazdu. Upewnij się czy oparcie fotelika przylega płasko do oparcia siedzenia pojazdu (patrz punkt 4.2).
• Pas naramienny poprowadź przez czerwoną prowadnicę (F) pod zagłówkiem.
• Umieść dziecko w foteliku i poprowadź pas samochodowy z przodu dziecka. Zapnij pas samochodowy w klamrze, usłyszysz wtedy charakterystyczne „kliknięcie”.
• Pas biodrowy i naramienny powinien być umieszczony pod podłokietnikiem, przez prowadnice pasa biodrowego (H).

Naciągnij pas siedzenia pojazdu, pociągając najpierw odcinek pasa biodrowego, następnie odcinek pasa naramiennego. Dopilnuj, aby pas biodrowy był rozciągnięty możliwie nisko nad biodrami dziecka, mieścił się w prowadnicach oraz żeby był zapięty klamrą. Pas naramienny powinien przechodzić między ramieniem a szyją dziecka. Upewnij się, że pas nie uciska szyi dziecka.
Rada! Możesz również zmieniać wysokość zagłówka, gdy fotelik znajduje się w pojeździe.

5.2 Instalacja fotelika dla dzieci z II/III grupy wagowej za pomocą 3-punktowych pasów bezpieczeństwa pojazdu i dodatkowych zaczepów.
• Zaczepy ISOFIX znajdujące się pod siedziskiem, obróć w stronę tylnej części fotelika.
• Chwyć fotelik dwiema rękami i wsuń oba zaczepy do mocowań w fotelu samochodowym do usłyszeniu "kliknięcia" każdego z zaczepów ISOFIX.
• UWAGA! Zaczepy blokujące są prawidłowo zamocowane tylko wtedy, gdy oba znaczniki przycisków są całkowicie zielone.
• Chwyć fotelik i sprawdź, czy jest dobrze zamocowany bez luzów. Jeśli się rusza, a zaczepy ISOFIX się wysuwają, należy powtórzyć wcześniejsze czynności.
• Zapiąć dziecko za pomocą pasów bezpieczeństwa pojazdu. Szczegóły opisane są w części instrukcji dotyczącej montażu fotelika dla II i III grupy wagowej (patrz punkt 5.1).

5.3 Demontaż fotelika (system mocowania ISOFIX)
• Naciśnij przycisk zwalniający znajdujący się na obu ramionach ISOFIX. Zaczepy zostaną zwolnione, a kolor znaczników zmieni się na czerwony. Schowaj ramionach ISOFIX z powrotem w podstawę fotelika.

6.1 Demontaż/montaż pokrowca
• Demontaż pokrowca oparcia: Odepnij cztery zaczepy mocujące pokrowiec do tylnej części oparcia fotelika. Zdemontować pokrowiec z bocznych osłon.

• Demontaż pokrowca zagłówka: Odepnij elementy mocujące znajdujące się z tyłu pokrowca i zsuń go z zagłówka.
• Demontaż pokrowca siedziska: Zdemontuj obie prowadnice pasa biodrowego (H), pociągając je na zewnątrz fotelika. Obróć oparcie, w stosunku do siedziska, o 180° i rozłącz oba elementy fotelika. Zsuń pokrowiec z przedniej części siedziskak i następnie z podłokietników.
W celu montażu pokrowca należy postępować w odwrotnej kolejności.

6.2 Czyszczenie
Należy korzystać tylko z oryginalnego pokrowca, jest on bowiem istotnym elementem bezpieczeństwa fotelika.
UWAGA Nie należy korzystać z fotelika bez pokrowca.
• Pokrowiec można zdejmować i prać w łagodnym proszku na programie delikatnym (30°C). Należy przestrzegać instrukcji prania umieszczonych na metce pokrowca. W przypadku prania w temperaturze powyżej 30°C kolory mogą wyblaknąć. Pokrowca nie należy odwirowywać ani suszyć w suszarce bębnowej (co może doprowadzić do oddzielenia się warstw materiału).
• Elementy plastikowe można czyścić wodą z rozrobionym mydłem. Nie należy stosować agresywnych środków czyszczących (jak rozpuszczalniki).

RO

Vă rugăm să vă familiarizați cu acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a scaunului auto pentru copii. Asigurarea siguranţei copilului dumneavoastră este responsabilitatea dumneavoastră, și necitirea acestui manual poate influența.

1. Elementele scaunului auto

A. Tetieră	D. Șezătorul scaunului	G Spătarul scaunului
B. Protecți laterale	E. Mânerul de reglarea tetierei	H. Ghidajul hamului de șold
C. Cotier	F. Ghidajul hamului de umăr	I. Dispozitivele de prindere ISOFIX

2. Aplicabilitate

Scaunul este destinat pentru copii în categoriia de greutate I și III deci cu o greutate între 15 kg și 36 kg (de la aprox. 3 luni până la vârsta de 11 ani).

I categorie de greutate: 15 kg – 25 kg

III categorie de greutate: 22 kg – 36 kg

Copilul trebuie conectat prin intermediul centurilor de siguranță cu 3 puncte pentru adulți sau prin centurile de siguranță cu 3 puncte pentru adulți, cu elemente de fixare suplimentare (sistem de fixare ISOFIX), vezi punctul 5.2. Este necesară familiarizarea cu manualul de utilizare al producătorului aparatului.

3. Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să acordați câteva minute pentru citirea acestui manual de utilizare pentru a asigura buna siguranță a copilului. Foarte multe leziuni sunt foarte ușor de evitat care sunt cauzate prin utilizarea neglijentă și incorectă a scaunului auto.

- Scaunul trebuie să fie utilizat numai cu față la sensul de mers.
- NU ESTE VOIE să amplasați scanulul pentru copii pe scaunul din față a autovehiculului dotat în airbag activ deoarece este foarte periculos. Acest lucru nu privește airbag-urile laterale.
- Dacă scaunul este montat pe scaunul din față, dezactivați airbagul sau mutați scaunul pasagerului cât mai mult în spate posibil (vezi instrucțiunile de utilizare ale vehiculului).
- Se recomandă montarea scaunului numai pe locurile din spate ale masinii.
- Pentru informații privind adecvarea scaunului vehiculului cu scaunul pentru copii, puteți găsi în manualul de utilizare al vehiculului.
- Acest sistem poate fi folosit doar pentru vehicule omologate și echipate cu centuri de siguranță transversale/cu prindere în 3 puncte/statice/cu retractor, omologate în temeiul Regulamentului CEE-ONU nr. 16 sau al altor standarde echivalente.
- Țineți minte ca toate curele pentru fixarea sistemului de siguranță pe vehicul să fie bine strânse, orice curele folosite pentru legarea copilului pe scaun să fie reglate la statura copilului, iar curelele să nu fie răsucite.

- Scaunul trebuie înlocuit, dacă este supus unor greutăți bruște care acționează în timpul unui accident rutier.
- Scaunul nu pote fi supus niciunei modificări.
- Sacunul pentru copil trebuie protejat împotriva acționări directe a soarelui, altfel elementele încălzite pot duce la arsuri la copilul dumneavoastră.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.
- Asigurați-vă că bagajele și alte elemente sunt bine fixate, în special pe raftul din spate sub parbriz, deoarece acestea pot provoca vătămări corporale în caz de coliziune
- Scaunul nu poate fi utilizat fără husă.
- A nu se utiliza huse alternative, decăt cele recomandate de către producător, deoarece face parte intergrală a sistemului de siguranţă a scaunului.
- Se recomandă păstrarea manualului de utilizare a scaunului pe toată perioada utilizări.
- A nu se folosi alte puncte de fixare, decât punctele descrise în manualul de utilizare și marcate pe scaunul pentru copii.
- Toate elementele rigide și componentele din plastic ale unui sistem de siguranță pentru copii trebuie amplasate și instalate în așa fel încât, în timpul utilizării zilnice a vehiculului, să nu poată fi blocate de vreun scaun mobil sau de vreo ușă a vehiculului.
- Frecvent verificați starea tehnică a centurilor de sigurnță, în mod special atrageți atenția na punctele de fixare, cusăturile, și elementele de reglare.
- Întrerupeți utilizarea scanului, dacă elementele lui se consideră deteriorate sau slăbite după accident.
- În cazul apariției unei situații de urgență este important ca să desprindeți rapid centurile de sigurnță/ Înseamnă că butonul de eliberarea centuriilor nu este complet asigurat, asigurați-vă că copilul dumneavoastră știe că nu trebuie să se joace cu catarama.
- A nu se folosi scaunul în casă. Nu este destinat pentru utilizarea casnică și trebuie să fie folosit numai în timpul călătoriei cu mașina.
- Spătarul scaunului trebuie să se bazeze pliat pe scaunul autovehiculului. Asigurați-vă că tetiera nu creează o distanță nedorită între scaun și bancheta din spate a vehiculului. Unele tetiere reprezintă un obstacol în calea instalării scaunului și, prin urmare, trebuie mai întâi demontate.
- Catarama centuri de siguranță pentru adulți nu trebuie să se afle prea aproape în partea de jos a cotierul scaunului. În caz de îndoială cu privire la acest punct, contactați producătorul scaunului.
- Trebuie să dați un exemplu bun pentru copil dumneavoastră și să închideți întodeauna centurile de siguranță. Chiar și un adult care nu poartă centuri de siguranță poate prezenta un risc pentru copil.
- Înainte de orice deplasare cu mașina asiguraţi-vă că scaunul este corect fixat.
- Fixați scaunul cu centurile de siguranță chiar și atunci când nu îl utilizați. Scaunul neefixat poate provoca rănirea pasagerilor chiar și în cazul unei frânări de urgență

4.1 Înălțimea tetierei

Poziționarea corectă a tetierei asigură o distribuție perfectă a părții deasupra centurii de siguranță a autovehiculului și garantează copilului o excelentă protecție și confort. ATENȚIE Cureaua centurii trebuie să treacă între umăr și gâtul copilului. Tetiera trebuie sa fie bine adaptata la capul copilului.

• Luați mânerul de reglare (E) de pe spatele tetierei și trageți ușor în sus. În acest fel veți debloca tetiera.
• Acum puteți ajusta tetiera la înălțimea dorită. După stabilirea și reglarea înălțimii, mânerul de reglare trebuie lăsat în așa fel încât să blocheze tetiera în poziția aleasă Tetiera deține 4 poziții
Așezați scaunul pentru copii pe scaunul mașinii. Puneți copilul în scaun și verificați înălțimea tetierei. Atenție! Dacă este necesar, repetați procesul de reglare a înălțimii tetierei până când se atinge poziția optimă.

4.2 Reglarea spătarului

Spătarul scaunului pentru mașină este ușor de adaptat la poziția scaunului pentru mașină. Protecția sporită a copilului se realizează atunci când scaunul autovehiculului se află în poziție verticală (de exemplu, în cazul scaunelor dotate cu reglarea scaunului pasagerului din față).
• Spătarul scaunului pentru mașină este mobil, ceea ce face posibilă adaptarea precisă la înclinarea scaunului pentru mașină. Înclinați spătarul înapoi până când găsiți poziția în care scaunul auto va adera complet pe scaunul vehiculului.

5. Instalarea pe vehicul

În caz de frânare de urgență sau accident, persoanele cu centuri de siguranță neasigurate pot provoca daune celorlalți pasageri.
Trebuie să verificați întotdeauna dacă:
• Cotierele scaunelor de pe autovehicul sunt blocate (adică spătarul înclinat al banchetei din spate este blocat).
• Toate obiectele grele cu muchii ascuțite sunt asigurate (de ex. Pe raftul din spate)
• Toți pasagerii și-au închis centurile de siguranță.
• Scaunul este fixat chiar și atunci când nu este utilizat pentru transportarea copilului.

Asigurarea mașiniii

Husa scaunelor din unele mașini poate fi făcută din țesături delicate a materialului, pe care scaunul poate lăsa urme. Puteți să o evitați prin plasarea unei pături sau a unui prosop sub scaun.

5.1. Instalarea scaunului pentru copii aparținând categoriei de greutate II/III cu fixare în 3 puncte cu ajutorul unei centuri de siguranță a mașinii.
IMPORTANT În instrucțiunile de montaj este indicată locația punctelor de fixare, precum și toate informațiile necesare pentru montarea corectă a scaunului pentru copii în mașina vehiculului. Este absolut NECESAR să citiți cu atenție instrucțiunile.

• Reglați tetiera în funcție de înălțimea copilului (vezi punctul 4.1).
• Așezați scaunul pentru copii pe scaunul mașinii. Asigurați-vă că partea din spate a scaunului se fixează bine în spatele scaunului din mașinii (a se vedea punctul 4.2).
• Glisați centura de umăr prin ghidajul roșu (F) sub tetiera.
• Puneți copilul în scaun și introduceți centura de siguranță în fața copilului. Închideți centura de siguranță a mașinii, veți auzi un caracteristic "clic".
• Cureaua transversală trebuie așezată sub suportul cotului, trecând-o prin ghidajul centurii abdomenale (H).

Trageți centura de siguranță a autovehiculului, trageți mai întâi segmentul centurii transversale și apoi segmentul centurii peste umăr. Asigurați-vă că centura transversală este așezată cât mai jos pe părțile laterale ale copilului, care este trecută prin ghidaje și este închisă cu catarama. Cureaua centurii trebuie să treacă între umăr și gâtul copilului. Asigurați-vă că centura nu apasă gâtul copilului.
Sfat! De asemenea, puteți schimba înălțimea tetierei odată ce scaunul se află în cabina mașinii.

5.2. Instalarea scaunului pentru copii aparținând categoriei de greutate II/III cu ajutorul fixări în 3 puncte a centuri de siguranță mașinii și fixare suplimentară.
• Fixările ISOFIX se află sub șezător, rotiți spre partea din spate a scaunului.
• Rotiți scaunul cu ambele mâini și introduceți în fixările scaunului de mașină până cânde veți auzi un "clic” la fiecare din fixările ISOFIX.
• ATENȚIE! Fixările de blocare sunt fixate corect numai când ambele semnale sunt complet verzi.
• Prindeți scaunul și verificați dacă acesta este bine fixat fără de a fi slăbit. Dacă este slăbit și conectori ISOFIX sunt extinse, trebuie să repetați pașii de mai sus.
• Strângeți copilul cu centura de siguranță a autovehiculului. Pașii următori sunt indicați în instrucțiunile de utilizare în secțiunea referitoare la asamblarea scaunului pentru copiii din categoria a II și a III (vezi punctele 5.1).

5.3 Demontarea scaunului pentru copii (sistem de fixare ISOFIX)
• Apăsați butonul de eliberare care se află pe ambele brațe ISOFIX . Blocările vor fi extrase și culoarea semnalelor corespunzătoare va deveni roșie. Ascundeți brațele ISOFIX înapoi în baza scaunului.

6.1 Demontarea / montarea husei

• Demontarea husei la spătar: Desprindeți cele patru sisteme de fixarea husei din partea din spate la spătarului scaunului. Demontați husa din protecțile laterale.
• Demontarea husei la tetieră: Detașați elementele de fixare care se află în partea din spate a husei și scoțeîile din tetieră.
• Demontarea husei la șezător: Demontați ambele ghidaje ale centuri abdomenale (H), prin tragerea lor spre exteriorul scaunului. Rotiți spătarul, față de șezător cu 180° și desprindeți ambele elemente ale scaunului. Scoateți husa din partea frontală a șezătorului și urmând ca din cotiere.
Pentru a monta husa trebuie să procedați în ordine inversă.

6.2 Curățare
Utilizați numai căptușeala inițială, deoarece este un element indispensabil pentru protecția scaunului.
AVERTIZARE Nu utilizați scaunul fără husă.
• Este posibil să scoateți husa și să îl spălați cu un detergent slab, folosind un program delicat (30 ° C). Respectați cu atenție instrucțiunile de spălare de pe eticheta căptușelii. În cazul spălării la o temperatură mai mare de 30 ° C, culorile pot să se estompeze. Nu centrifugați sau uscați uscați în uscător tambur (ar putea duce la separarea straturilor de material).
• Elementele din plastic pot fi curățate cu apă și săpun mărunțit. Nu utilizați detergenți agresivi (de exemplu solvent).

SK

Pred prvým použitím detskej autosedačky si pozorne prečítajte používateľskú príručku. Vašou povinnosťou je zabezpečiť dieťaťu náležitú bezpečnosť, a prípadné neoboznámenie sa s touto príručkou môže túto bezpečnosť negatívne ovplyvniť.

1. Prvky autosedačky

A. Opierka hlavy	D. Sedadlo sedačky	G. Operadlo sedačky
B. Bočné kryty	E. Regulačná páka opierky hlavy	H. Vedenie bedrového pása
C. Lakťová opierka	F. Vedenie ramenného pása	I. Západka ISOFIX

2. Použitie

Autosedačka je určená pre deti patriace do II a III váhovej triedy, tzn. s hmotnosťou od 15 kg do 36 kg (vo veku približne od 3 rokov až po 11 rokov).

II váhová trieda: 15 kg – 25 kg

III váhová trieda: 22 kg – 36 kg

Dieťa zapnite 3-bodovým bezpečnostným pásom (pre dospelých), alebo 3-bodovým bezpečnostným pásom s dodatočnými upevňovacími prvkami (systém upevnenia ISOFIX), pozrite bod 5.2. Oboznámte sa s používateľskou príručkou vášho vozidla.

3. Bezpečnostné pokyny

Venujte niekoľko minút na prečítanie tejto používateľskej príručky, aby ste prevážanému dieťaťu zabezpečili náležitú bezpečnosť. Mnoho jednoduchých úrazov je spôsobených ľahkomyseľným a nesprávnym používaním sedačky.

- Sedačka sa môže používať iba v smere jazdy.
- Autosedačka sa v žiadnom prípade NESIE POUŽÍVAŤ na sedadlách, ktoré majú aktívny, predný airbag, pretože je to veľmi nebezpečné. Netýka sa to bočných airbagov.
- Ak autosedačku používate na prednom sedadle, vypnite predný airbag alebo sedadlo presuňte čo najviac dozadu (postupujte podľa pokynov uvedených v používateľskej príručke vozidla).
- Odporúčame, aby ste autosedačku používali iba na zadných sedadlách.
- Pokyny týkajúce sa používania autosedačky na jednotlivých sedadlách vozidla sú uvedené v používateľskej príručke vozidla.
- Môže sa používať iba v homologizovaných vozidlách, ktoré sú vybavené trojbodovými zvíjanými bezpečnostnými pásmi, ktoré získali homologizáciu v súlade s pokynmi OSN/EHK č. 16 alebo v súlade s inými, ekvivalentnými normami.
- Nezabúdajte, všetky pásy, ktorými sa autosedačka upevňuje k vozidlu, musia byť napnuté; popruhy držiace dieťa musia byť náležite prispôsobené (k telu dieťaťa) a nesmú byť skrútené.
- V prípade, ak bola autosedačka vystavená náhlym a silným záťažiam pôsobiacim počas autonehody, musí sa vymeniť.

- Autosedačka sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať.
- Autosedačku chráňte pred pôsobením priameho slnečného žiarenia, v opačnom prípade sa niektoré prvky môžu zohriať a popáliť dieťa.
- Dieťa nikdy nenechávajte v autosedačke bez dozoru.
- Zabezpečte, aby batožina a iné predmety boli náležite zabezpečené, predovšetkým na polici pod zadným sklom, aby v prípade nehody nespôsobili úraz.
- Autosedačka sa nesmie používať bez poťahu (čalúnenia).
- Nepoužívajte iný poťah než ten, ktorý odporúča výrobca, pretože poťah je integrálnou súčasťou bezpečnostného systému sedačky.
- Odporúčame, aby ste používateľskú príručku uchovali počas celého obdobia používania výrobku.
- Nepoužívajte iné upevňovacie body než tie, ktoré sú opísané v používateľskej príručke a sú označené na autosedačke.
- Všetky tvrdé prvky a plastové časti autosedačky musia byť umiestnené a namontované takým spôsobom, aby sa pri normálnom spôsobe používania vozidla nemohli pri presúvaní sedadla alebo zatváraní dverí vozidla zaseknúť.
- Pravidelne kontrolujte technický stav bezpečnostných pásov, predovšetkým kontrolujte upevňovacie miesta, švy a regulačné prvky.
- Ak sa nejaká časť sedačky poškodila alebo uvoľnila pri nehode, autosedačku ďalej nepoužívajte.
- V prípade núdzovej situácie (napr. havárie) veľmi dôležité je rýchle odopnutie bezpečnostných pásov. Znamená to, že uvoľňujúce tlačidlo pásov nie je úplne zabezpečené, zabezpečte, aby si dieťa uvedomovalo, že spona nie je určená na hranie.
- Autosedačku nepoužívajte doma. Nie je prispôsobená na používanie doma a môže sa používať iba počas cestovania autom.
- Zadná strana operadla autosedačky sa musí plocho opierať o operadlo sedadla auta. Dajte pritom pozor, aby kvôli opierke hlavy auta nevznikla medzi operadlom autosedačky a sedadlom auta nežiaduca medzera. Opierky hlavy v niektorých autách nedovoľujú, aby bola autosedačka namontovaná správne, preto sa musia pred montážou autosedačky odstrániť.
- Spona bezpečnostného pásu (pre dospelých) sa nemôže nachádzať príliš nízko spodnej časti lakťovej opierky sedačky. V prípade, ak máte nejaké pochybnosti týkajúce sa tohto bodu, obráťte sa na výrobcu autosedačky.
- Dávajte deťom dobrý príklad, preto sami vždy používajte bezpečnostné pásy. Ohrozením pre dieťa môže byť aj dospelá osoba, ktorá nie je počas jazdy pripútaná bezpečnostnými pásmi.
- Pred každým použitím auta skontrolujte, či je autosedačka upevnená správne.

Autosedačku zabezpečte aj vtedy, keď neprevážate žiadne dieťa. Nezabezpečená sedačka môže pri núdzovom (náhlom) brzdení zraniť pasažierov.

4.1 Výška opierky hlavy

Správne nastavená opierka hlavy zaručuje optimálne umiestnenie ramennej časti bezpečnostného pásu auta, a dieťaťu zaručuje ochranu a komfort. POZOR Ramenný pás musí

prechádzať medzi ramenom a krkom dieťaťa. Opierka hlavy musí byť dobre dopasovaná k hlave dieťaťa.

• Uchopte regulačnú páku (E), ktorá sa nachádza na zadnej strane opierky hlavy a jemne ju potiahnite hore. Opierka hlavy sa odblokuje.
• Teraz môžete opierku hlavy nastaviť v požadovanej výške. Keď opierku presuniete na požadovanú výšku, pustite regulačnú páku, opierka sa zablokuje v nastavenej polohe. Opierka hlavy má 4 polohy.
Sedačku umiestnite na sedadle auta. Vsaďte dieťa do sedačky a skontrolujte výšku opierky hlavy. Pozor! Ak je to potrebné, výšku opierky hlavy opäť nastavte, až kým opierka nebude v optimálnej výške.

4.2 Prispôsobenie operadla
Operadlo autosedačky sa dá ľahko dopasovať k polohe sedadla vozidla. Najlepšia ochrana je zabezpečená vtedy, keď je sedadlo vozidla v zvislej polohe (napr. v prípade sedadiel s nastaviteľným sklonom – predné sedadlo spolujazdca).
• Operadlo sedačky je pohyblivé, vďaka tomu sa dá dôkladne prispôsobiť k sedadlu auta. Operadlo sedačky vychýľte dozadu tak, aby sa nachádzalo v takej polohe, v ktorej prilieha k sedadlu auta.

4.3 Montáž/demontáž sedadla a operadla sedačky
Operadlo umiestnite plocho za sedadlom a operadlo v kĺbe pretočte tak ďaleko, ako je to možné, takým spôsobom ho spojíte so sedadlom sedačky. Operadlo postavte zvislo.
Nebezpečenstvo! Pri otáčaní operadla skontrolujte, či sa v okolí kĺbu nič nenachádza.
Demontáž: operadlo v kĺbe pretočte na plochú polohu, v takej polohe môžete obe časti sedačky odpojiť.

5. Montáž vo vozidle
V prípade náhleho brzdenia alebo pri havárii, osoby, ktoré nemali zapnuté bezpečnostné pásy, môžu iným pasažierom spôsobiť úraz.
Vždy skontrolujte, či:
• Operadlá sedadiel v aute sú zablokované (tzn. či je zablokovaná zámka skladaného zadného operadla).
• Všetky ťažké predmety a predmety s ostrými hranami sú zabezpečené (napr. predmety položené na zadnej polici).
• Všetci pasažieri majú zapnuté bezpečnostné pásy.
• Autosedačka je vždy zabezpečená, a to aj vtedy, keď v nej nie je prepravované dieťa.

Zabezpečenie vozidla

Čalúnenie sedadiel môže byť v niektorých autách z jemných materiálov, na ktorých autosedačky môžu zanechať stopy. Môžete tomu predísť, ak medzi autosedačku a sedadlo dáte deku alebo uterák.

5.1 Montáž sedačky pre deti z II/III váhovej triedy s použitím bezpečnostného pásu
DÔLEŽITÉ V príručke daného vozidla sú uvedené miesta upevňovacích bodov, ako aj iné nevyhnutné informácie týkajúce sa upevnenia autosedačky v aute. Používateľ sa musí BEZPODMIENEČNE oboznámiť s príručkou daného vozidla.

• Nastavte opierku hlavy podľa výšky dieťaťa (pozrite bod. 4.1).
• Autosedačku položte na sedadle auta. Skontrolujte, či operadlo sedačky prilieha na celej ploche k operadlu sedadla vozidla (pozrite bod 4.2).
• Ramenný pás pretiahnite cez červené vodidlo (F) pod opierkou hlavy.
• Dieťa posaďte v autosedačke a bezpečnostný pás auta pretiahnite pred dieťaťom. Zapnite bezpečnostné pásy, budete počuť charakteristický zvuk zacvaknutia.
• Bedrový a ramenný pás musia byť umiestnené pod lakťovou opierkou cez vedenie bedrového pása (H).

Bezpečnostný pás auta náležite natiahnite, najprv potiahnite bedrovú časť pása, a následne ramennú časť pása. Dohliadnite, aby sa bedrový pás nachádzal čo najnižšie nad bedrami dieťaťa, bol umiestnený vo vodidlách a bol náležite zapnutý. Ramenný pás musí prechádzať medzi ramenom a krkom dieťaťa. Uistite sa, či pás nestláča krk dieťaťa.
Tip! Výšku opierky hlavy môžete meniť aj vtedy, keď je sedačka v aute.

5.2 Montáž sedačky pre deti z II/III váhovej triedy s použitím bezpečnostného pásu vozidla a dodatočných upnutí.
• Západky ISOFIX nachádzajúce sa pod sedadlom otočte k zadnej časti sedačky.
• Uchopte sedačku oboma rukami a zasuňte obidve západky do upevnení v sedačke vozidla, kým nezaznie "kliknutie" každej zo západiek ISOFIX.
• POZOR! Blokujúce háky sú upevnené správne iba vtedy, keď sú oba ukazovatele tlačidiel úplne zelené.
• Uchopte sedačku a skontrolujte, či je dobre upevnená bez vôle. Ak sa hýbe, a upevnenia ISOFIX sa vysúvajú, opäť vykonajte vyššie opísané činnosti.
• Dieťa zapnite bezpečnostnými pásmi vozidla. Podrobnosti sú uvedené v časti týkajúcej sa montáže sedačky pre II a III váhovú triedu (pozrite bod 5.1).

5.3 Demontáž sedačky (systém upevnenia ISOFIX)
• Stisnite uvoľňujúce tlačidlo nachádzajúce sa na oboch ramenách ISOFIX (západky sa uvoľnia a farba indikátorov sa zmení na červenú. Schovajte ramená ISOFIX späť do podstavy sedačky.

6.1 Demontáž/montáž poťahu

• Demontáž poťahu operadla: Odopnite štyri západky upevňujúce poťah k zadnej časti opierky sedačky. Odmontujte poťah z bočných krytov.
• Demontáž poťahu opierky hlavy: Odopnite upevňujúce prvky nachádzajúce sa na zadnej strane poťahu a stiahnite ho z opierky hlavy.
• Demontáž poťahu sedadla: Odmontujte obe vedenia bedrového pása (H) potiahnutím do vonkajších strán sedačky. Otočte operadlo, vzhľadom k sedadlu, o 180° a odpojte obe časti sedačky. Stiahnite poťah z prednej časti sedadla a následne z lakťových opierok.
V prípade montáže poťahu je potrebné postupovať v opačnom poradí.

6.2 Čistenie
Používajte iba originálny poťah, pretože je podstatným bezpečnostným prvkom sedačky.
POZOR! Autosedačku bez poťahu nepoužívajte.
• Poťah sa dá stiahnuť a môže sa prať s použitím jemného pracieho prostriedku jemným praním (max. 30 °C). Dodržiavajte pokyny týkajúce sa prania, ktoré sú uvedené na štítku poťahu. V prípade, ak budete prať na teplote nad 30 °C, farby môžu zblednúť. Poťah neodstreďujte ani nesušte v bubnovej sušičke (v opačnom prípade sa jednotlivé vrstvy materiálu môžu oddeliť).
• Plastové prvky umývajte vodou s jemným mydlom. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky (ako napr. rozpúšťadlá)

Kinderkraft

VÝROBCE/HERSTELLER/MANUFACTURER/FABRICANTE/ FABRICANT/FABBRICANTE/PRODUCENT/PRODUCĂTOR/VÝROBCA:

4Kraft Sp. z o.o.
ul. Tatrzańska 1/5
60-413 Poznań, Poland